SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

• REFUGEE JOB PLACEMENT FACES CHANGE
• AA THEATRE CO. OPENS TWO ONE-ACT PLAYS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 36 • SEPTEMBER 16, 1981 • 25 CENTS

Law, Civil Rights Groups Rally for Voting Rights

SAN FRANCISCO — A seven-member coalition of bar associations, civil rights and labor associations met together last Thursday to publicly urge extension of the Voting Rights Act, as described in HR 3112, which will be heard by the House of Representatives the end of the month.

The coalition stressed the continuing need of the act because of the continued presence of discrimination. They underscored the recent report of the US Commission on Civil Rights that stated that the essential goals of the 1965 act remained unfilfilled and urged its extension with changes to strengthen its enforcement.

SUBTLE

Asserting that voting discrimination continues, even in subtle forms in areas that might otherwise be considered mainstream and not racist, the speakers pointed to the recent Supreme Court decision to support cancellation of the New York City primary election scheduled for last Thursday.

The cancellation was based on the belief that the city's reapportionment plan was stacked against minorities. Sufficient information on the reapportionment, which a suit brought by black and Hispanic groups claimed had been drawn to ensure a white majority in each City Council district, had not been submitted to the Justice Department for evaluation, the judges ruled.

Under the Voting Rights Act, such reapportionment in Manhattan, the Bronx and Brooklyn must be approved by the Justice Department.

Charging that there was no substance to criticisms of the bill supporting extension of the act, Henry Der of Chinese for Affirmative Action recommended extending the act to 1992 in order to "finally let the law work."

REALITY

The six years during which the language minority provisions requiring multi-lingual voting materials have been in effect are "a short time to eradicate the effects of over 100 years of discrimination," stressed Vilma Martinez of the Mexican American Legal Defense Education Fund.

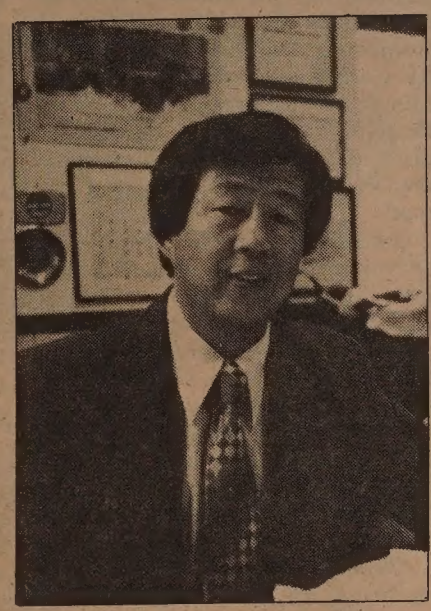
The provisions had been added in 1975 when it was decided that language minority groups with an illiteracy rate higher than the national average should be provided materials in their first language.

Repeatedly underscoring the fact that the act protects the rights of US citizens, Martinez said that past unequal educational opportunities and economic hardships have prevented many native-born minority citizens from learning English. The nation must face "the sad reality failing to adequately teach English to our citizens," she added.

Attacking the argument that bilingual ballots discourage limited-English-speaking citizens from learning English, Der called such reasoning a "myth." Over 50% of the adult education students at the SF Community College District attend classes to learn English, he noted, adding that the Voting Rights Act-mandated dismissal of liteacy tests as pre-requisites for voting did not discourage blacks in the south from learning to read.

EFFECT

Because the act simplifies the process of electoral discrimination litigation, drastically reducing the cost and time involved in such litigation, discrimination at the polls can be more effectively and quickly corrected.



Alan Wong

Since the 1975 extension of the act, when the "language-minority" provision were added, over twice as many electoral discrimination cases have been heard by the US Justice Department, Mark Aaronson of the SF Lawyers Committee on Urban Affairs, pointed out.

(Under current law, as set forth in the April 1980 Supreme Court case of *City of Mobile v. Bolden*, a voting practice can be classified as discriminatory only if it is proved that it was the *intent* of the practice to discriminate against segments of the population. Under the proposed legislation to extend the act, HR 3112, this would be changed to allow proof that the effect of a practice was discriminatory to be sufficient proof.

The coalition, which spoke at MALDEF's national headquarters on Geary Street, included representatives from CAA, MALDEF, the SF Labor Council AFL-CIO, the SF Lawyers Committee for Urban Affairs, the National Bar Assoc., the SF Bar Assoc., and the American Civil Liberties Union.

The House Judiciary Committee approved HR 3112 on July 31, and the full House will begin hearings at the end of September.

President Reagan, although tentatively voicing support of the extension last month, will not make a formal statement until Attorney General Smith supports his report by October 1. When describing Reagan's support of the act, Presidential advisor Ed Meese reported that Reagan still had "questions" about the need for and validity of bilingual ballots. □

Open Space Committee OK's Cathay Site for Park

SAN FRANCISCO - At a public hearing held Monday at Chinese Playground, the Open Space Advisory Committee voted 8-4 to recommend the Cathay Mortuary site at 1213 Powell Street to the director of the SF Recreation and Park Commission as a site for a new park for Chinatown.

After reviewing the site, the director will in turn make his recommendations to the Recreation and Parks Committee.

The site was first recommended by the Committee for Better Park and Recreation Facilities in Chinatown at a public hearing held Sept. 3, Although smaller than the Churchill Alley site first proposed in 1979 (13,400 vs. 18,800 sq.ft.), the site occupies a more central location for Chinatown residents and is near to numerous Chinatown agencies.

HIGH-NEED

The owner of Cathay Mortuary site, Nick Daphne, has, however, indicated his unwillingness to sell the lots. His attorney has predicted three years of litigation if the matter goes to eminent domain, but the Churchhill Alley site, already bitterly contested by North Beach businessmen, would also involve lengthy litigation, according to the Chinatown committee.

The Chinatown area was identified as a high-need area for park space in the 1972 Sedway/Cooke study prepared for city planning. The Churchill Alley site was also recommended in the study.

Voter Registration Deadline Is Oct. 5

SAN FRANCISCO — Oct. 5 is the deadline to register to vote for the Nov. 3 city election, according to the Registrar of Voters. Pre-paid registration cards are available at all post offices, public libraries, and fire stations. To register, go to Rm. 155, City Hall;) 558-3417. □

Alan Wong Joins College Board

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — Alan Wong, 50-year-old director of the Chinatown YMCA, was sworn onto the governing board of the SF Community College District last Friday, and last night he attended his first board meeting as a trustee.

"The district is trying to meet the needs of a cross-section of the city—from the young to the elderly. It's in a very complex situation: to meet the needs of adults seeking continuing education, and to serve the influx of immigrants and refugees requiring classes in survival English and vocational training.

SPECTRUM

"There's also a mixture of more well-to-do students who are able to mobilize funds, versus those with very limited incomes. The district must try to meet the needs of that spectrum, and provide a quality education for all," Wong explained.

Speaking with *East/West* before attending even his first board meeting, Wong preferred not to discuss specifics of funding problems and planning, but instead drew upon his vast experience of working within the city at large and the Chinatown community do discuss existing educational needs and their history within the Chinese community.

Limited resources, growing needs, and concern over those employed in the community college system are problems that Wong recognizes as being the greatest challenges facing the district now.

Concerning district employees, Wong realizes that they may face limited mobility within a system that is unlikely to face much growth during these days of fiscal conservativeness. "It's a rewarding experience for people in the system, but it's difficult for people to get in," Wong said.

Last night's board meeting was scheduled to discuss the district's budget and legislation that has or may in the future affect it. Facing growing needs for language instruction and vocational training, and increasing interest in continuing education, the district must, nonetheless, cope with limited resources when planning its policies. Moreover, in light of federal cutbacks and fear of a state budget deficit, already "limited" resources might be further reduced.

EQUITY

The ultimate decision on how to satisfy growing educational needs with limited funding, Wong explained, will be made by the board after listening to staff recommendations based on demonstrated demands and attrition rates —as well as suggestions from interested community groups.

"The board will try to reconcile differences between the staff and the communities based on equity, fairness and past history of programs," Wong said.

Asked if growing tendencies for cutting social service programs might not eventually threaten support for maintenance of the district's tuition-free courses, Wong stressed the importance of the programs, and urged the community and board members to publicize the need for and usefulness of the programs.

"Education is a bridge for many immigrants and refugees. Once the gap is bridged, these immigrants and refugees become employed and go on to become productive, tax-paying members of society," Wong said. "Let the records speak for themselves," he added, saying that criticism of such training is off-base.

Wong praised the effectiveness of the Chinatown/North Beach community college center, saying that in spite of large class size, it has benefited countless residents and new immigrants. Recalling the early days when the district first recognized the need for Americanization classes for the growing immigrant community, Wong lauded the efforts of John Yehall Chin, the first Chinese American member of the board and later its president.

CRUCIAL

Through Chin's efforts and the cooperative efforts of other community organizations, the district was made aware of the great needs of the Chinese community. Because of such efforts, within the Chinese community and other city areas, the current board is "more knowledgeable," Wong said.

Prior to the start of the "War on Poverty" programs initiated by President Johnson in 1965, adult education in Chinatown was carried out largely by traditional programs at churches and church-affiliated organizations, the

Continued on page 4

EAST/WEST
83 ... te 307
Sa ... 08
(4...

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Justice Dept. Rejects Voting Rights Suit

WASHINGTON — The Justice Department has rejected a staff recommendation to fill a legal brief in support of blacks who are alleging their voting rights in Edgefield County, South Carolina have been violated.

According to the *New York Times*, William Bradford Reynolds, Assistant Attorney for civil rights signed a document approving the filing last month, and then within 24 hours reversed his decision. He claimed to have received "new information" that the case would be fully presented to the court without Justice Department participation, the *Times* reported, but he declined to reveal the source of his information.

Black residents of Edgefield County are claiming the 1965 Voting Rights Act was violated because the county changed from an appointed to an elected form of local government in 1966 without submitting the change to the Justice Department for approval. Under the law, states with a history of racial discrimination, including South Carolina, must obtain federal approval before changing local election laws.

There are 8,725 blacks and 8,753 white in Edgefield County, but no black has been elected to the County Council since it was established in 1966.

The five members of the council are now elected at large. Lawyers for the black citizens say that if there were single-member districts, at least two black candidates would be elected.

A lawyer for the county said blacks had run for the council but had not received much support from other blacks.

Key provisions of the Voting Rights Act are scheduled to expire next year, and Congress and the Reagan administration are currently deciding whether to extend or modify the law. □

EDITORIAL

Dr. Chen Wen-cheng's Widow Speaks

The widow of Prof. Chen Wen-cheng, who died under mysterious circumstances on July 3 in Taipei, returned to the United States recently and gave a press conference on September 11 at the Carnegie-Mellon University in Pittsburgh. She charged that her husband did not commit suicide, nor did he die in an accident as reported by the authorities there, but instead was murdered.

She questioned the statements of a key witness who claimed that Prof. Chen visited him several hours before his body was discovered on the campus of National Taiwan University. Mrs. Chen said that the witness was not sure what her husband was wearing that night, and whether he took off his shoes in the witness' home. She also said that there were many unexplained bruises and marks on Prof. Chen's body.

The coroner of the city of Pittsburgh, who appeared at the press conference, told reporters that he is willing to go to Taipei to perform another autopsy together with the Chinese physicians there.

President Cyert and the faculty of the Carnegie-Mellon University are to be commended for their strong support for Prof. Chen's family. At a memorial service held on campus last week, Cyert banned intelligence gathering activities in the school and announced the setting-up of a hot line for faculty and students to report any such activities.

Authorities in Taipei should investigate this case thoroughly, clarify the points raised by Mrs. Chen, allow the key witness to meet with the press, and invite the coroner of Pittsburgh to Taipei to perform an autopsy and to confer with pathologists there.

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $15 for 1 year, $28 for 2 years, $40 for 3 years. Foreign rate is $20 for 1 year.

Mr./Ms _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

LETTERS

March Fong Eu's Bilingual Ballots Survey Assailed

(The following letter was sent by Chinese for Affirmative Action in response to the "1981 Citizens of California Survey" recently sent by California Secretary of State March Fong Eu to selected voters throughout the state. Of the six different topics discussed therein, the section objected to by CAA read:

Another key election issue concerns multi-lingual election materials, which includes bilingual ballots and voters pamphlets.

"Federal law now requires election officials in California to provide Spanish language election materials in 37 counties, Spanish and Chinese language election materials in San Francisco, and Native American Indian language assistance in Inyo County.

"Providing these multi-lingual materials are quite expensive. It cost the state and counties over $1 million for last year's elections.

"With voters now demanding fiscal responsibility in all government programs, should multi-lingual election materials continue to be provided?"

Of the survey's six formal questions, for which the response boxes are "yes," "no," and "undecided," with a few lines left for comments, the third question, reads, "Should multi-language election materials continue to be provided?"

Earlier articles on bilingual ballots have appeared in East/West *on 8/5/81, 6/17/81 and 5/27/81. —Ed.)*

Honorable Secretary Eu:

. . . Since the enactment of the 1975 bilingual election amendments to the Votings Rights Act, bilingual ballots and election materials have been continuously maligned by numerous public officials who are either uninformed about the federal law or personally opposed to granting language minority citizens their constitutional right to vote.

Printed on official Secretary of State stationery but not at public expense, your "1981 Citizens of Calfironia Survey" typifies the steady stream of insensitive attacks on the rights of non-English speaking citizens in our state.

As the Chief Elections Officer in the State of California, you have the legal responsibility to encourage the registration of all eligible California voters and to protect the right to vote by all citizens, particularly those who have been historically disenfranchised. Section 304 of the State Elections Code specifically provides that the Secretary of State "shall adopt regulations requiring each county to design and implement programs intended to identify qualified electors who are not registered voters and to register such persons to vote."

It is widely known that language minority communities in California have been traditionally underregistered because of the English language barrier and other discriminatory practices. Bilingual registration forms, pamphlets, ballots, and other related election materials make it possible for thousands of non-English speaking citizens across our state to be registered to vote and to participate in the democratic process.

Your survey is guilty of the often-made assumption that bilingual elections and ballots are costly to implement. Is $1 million to conduct bilingual elections in all of Calfiornia last November 1980 really that expensive when compared to the total cost of conducting government business in California? The answer has to be a resounding "no."

In the November 1980 General Election, The City and County of San Francisco spent $72,203 for all bilingual ballots, pamphlets, and other election materials. The amount spent represents a mere 0.006% of the total 1980 City budget. San Francisco is obligated under federal law to conduct trilingual elections — Spanish, Chinese, and English. The other 36 California counties conduct only bilingual elections. Certainly, the cost to conduct bilingual elections on a percentage basis in these other counties has to be much less.

The overall cost to conduct bilingual elections in California has become so insignificant that, in hearings before the House Subcommittee on Civil and Constitutional Rights, Congressman Pete McCloskey, an arch-enemy of bilingual elections, admitted: ". . . it can no longer be argued that the cost is excessive for the bilingual ballot." If a leading oppoent like Congressman McCloskey is making this kind of public admission, CAA wonders why your office has not exercised the same diligence to review all the facts and the cost-effectiveness to implement bilingual elections?

When the federal bilingual elections law was first enacted in August 1975, you characterized the bilingual elections requirements as a "fiscal albatross" around the necks of state and local governments. You also made the dire prediction that it would cost California $20 million to conduct bilingual elections.

Given the experiences of county registrar of voters in implementing this federal law, both your characterization and prediction about the Voting Rights Act were grossly incorrect. CAA is just stunned that your office has not altered your opposition to the Voting Rights Act because most Californians are still under the impression that it costs $20 million to conduct bilingual elections in our state.

Language minority communities in California are the fastest growing population group in the state. Without the federal bilingual elections requirement, there is already considerable public resentment against these persons coming from a second language background who have generally been law-abiding, taxpaying members of our society.

Your survey with its leading question on multi-lingual elections materials takes advantage of this public hostility against non-English speakers. As a Chinese American yourself, you should promote a better understanding of the problems of the disadvantaged and non-English speaking, instead of adding more fuel to the fire by sending out this irresponsible survey and misleading the public about the cost of bilingual elections.

It is understandable that elected officials are interested in survival and advancement in the political arena. But, CAA requests that political gains not be made at the expense of language minority citizens.

Henry Der,
Executive Director, CAA
San Francisco □

EAST/WEST the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones: Business (415) 781-3194; Editorial (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Supperior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew: EAST/WEST Associate Editors: Kenneth Joe and Mary Castagnozzi; CHINESE PACIFIC WEEKLY Associate Editor: Stella Liu; Coordinator; Norbert Woo.

Office Manager; Kerry Chiang; Advertising: Larry Bowman (Manager), Margaret Woo, Diane Chen, and Kam Lee; Readers Service; Virginia Lew, Susana Choy and Karen Tuan.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Man Shou Chen, Sara Chin, Erick Dittus, Tracy Harris, Helen Hui, Jeannie Look, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Micheal Lam, Elgin Lee, John Y. Lo. Van Ng Louie Richard Springer, David Strananan, Linda Greehouse Wang, Bradford Woo, Cordell Yee and Paul Zee. Columnist;Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

Reception Honors Publication of Poetry Tapes

SAN FRANCISCO — A cassette package of poems from writers in the Asian American Writers Workshop recorded with music has just been published by the Kearny Street Workshop. A reception previewing the set will be held Saturday, Sept. 19, from 2 to 5 pm at the Chinese Culture Center.

Entitled *Pan Asian Holiday Tour*, the 2-hour cassette set includes a teacher's guide and curriculum booklet. A limited edition of 40 sets is available for interested teachers and others to pilot test. A donation to offset the cost of production is requested. □

C'town Groups Hold Joint Meet

SAN FRANCISCO — The SF Greater Chinatown Community Service Association will hold a joint annual meeting with members of Chinese Americans for Freedom and Human Rights on Tuesday, September 22 at 11:30 am at Louie's of Grant Avenue, 1014 Grant Ave., according to Rev. Timothy Tam, President of the Service Association. □

In compliance with I.R.S. guidelines,

UNITED FEDERAL SAVINGS

offers

26% NOW to start TAX FREE Savings on October 1, 1981.

SIGN UP TODAY

and United Federal will give you 200 free checks and a beautiful set of rice bowls.

Beginning October 1, the new **United Federal Tax Free Account** will pay you interest at 12.61%—FREE from Federal Income Tax. This rate will be paid to you for one year.* The **United Federal Tax Free Account** is insured by the Federal Government. You can earn up to $2000 of interest in a joint account, or $1000 in an individual account, and you will not have to pay any Federal Income Tax.

But you don't need to wait for October 1. United Federal will pay you 26% annual interest to reserve your account right now. Your funds will be invested in our **United Federal All-Savers Fund,**** then, if you wish, automatically transferred into the **Tax Free Account** on October 1.

This is an outstanding opportunity for savers, so sign up today. Remember, you will receive 26% until October 1 PLUS a year's supply of free checks PLUS a beautiful set of rice bowls.

UF UNITED FEDERAL SAVINGS

UNITED FEDERAL SAVINGS OFFICES:

1050 GRANT AVE. • 391-1450
130 MONTGOMERY ST. • 392-5400
498 CLEMENT ST. • 668-6888
3555 BALBOA ST. • 668-3700
1628 POST ST. • 931-1450
2300 POLK ST. • 673-5603
4126-18TH ST. • 861-1452
2300-16TH ST. • 552-9977
40 LELAND AVE. • 333-5000
719 TARAVAL ST. • 665-4741
401 JUDAH ST. • 665-3711
1390 MARKET ST. • 552-3336
MISSION/OCEAN AVE. • OPEN SOON
19TH AVE./JUNIPERO SERRA • OPEN SOON
SCOTT/LOMBARD • OPEN SOON
CALIFORNIA/SPRUCE • OPEN SOON

SAN LEANDRO OFFICE: 13720 DOOLITTLE DR. • 357-5552

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS DIVISION: 1241 STOCKTON ST. • 433-1533 **OAKLAND OFFICE:** 367 8TH ST. • 836-2881

* Substantial interest penalty for early withdrawal.
** The **United Federal All-Savers Fund** is not a savings account or deposit and is not insured by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation.

CHINESE WORD-A-DAY

"OUT"

When the Chinese tried to show the idea of "out" or "to go out", they really went all out for it. To the Chinese, "out" is not out unless it's way out in the mountain ranges. So the word "out" is made up of two words, "mountain" and "mountain." Since each "mountain" depicts three hills, two "mountains" obviously have six hills which make a fine mountainous picture.

There is one more point worthy of mentioning: Do you know why the two "mountains" are piled up one on top of the other and not side-by-side? Well, just hold the word a little farther away and you will be able to see the genius of it.

"Wow, this is three-dimensional!"

"You're right. The Chinese really did a good job in creating depth in words."

Cantonese TCH-OET

Mandarin CHU

TCH as in Tchaikovsky (the composer)

Have you heard this story about a braggart who didn't know his own limitations? Well, he was determined to go out to chase the shadow of the sun to the ends of the earth. While passing by a big river, he felt thirsty, but after taking one look at the river, he sighed;

"Too bad it doesn't have enough water in it to quench my thirst. I am heading north to drink from the great lakes."

The last we heard was that he died of thirst on his way to the lakes. So remember, don't talk big. Three brags and you're OUT!

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Alan Wong

Continued from page 1

YMCA, the Chinese American Citizens Alliance, and various family associations. However, after the infusion of federal moneys into the community, which followed large increases in immigration, the programs took a "big jump," expanding into larger, more comprehensive programs, Wong said.

"The years 1965 to 1967 were crucial years for the community. They brought true collaborative efforts among conservative, moderate and liberal elements. That type of effort dissipated afterwards.

"In the 70s, many organizations came into their own, but they remained separate. I think the 80s may bring us back to that type of collaborative work. We may have to change back to that cooperation in light of cutbacks," Wong predicted.

"A problem of some community activists today is that they lack the experience of the struggles of people who gave their blood, sweat and tears working for the community.... Where we are today, is due to the combined efforts of all these individuals," Wong noted.

NEED

The establishment of a permanent Chinatown/North Beach center in the old Hancock School site greatly pleases Wong, who sees it as a "tremendous advancement" for education within the Chinatown area. It will facilitate administration of programs and provide better class space, he pointed out.

However, in light of the tremendous numbers of immigrants and refugees coming into the community directly from Asia, as well as through secondary migration patterns, Wong believes that the center may eventually outgrow the Hancock space, and require additional space at community agencies.

"With the limited resources, there will be a need for greater collaborative efforts," Wong predicted. Familiar with the myriad Chinatown social agencies—public as well as church-affiliated—Wong said he is confident that the groups will rise to meet the need when the time arrives.

"This city is very exciting. There's a high level of political activism among the different communities—the Chinese, the Spanish, the black. It's a compact city, with a good network of social activists, and it places a high priority on education—both adult and elementary," Wong said.

Born in SF, Wong has a long history of working within social service agencies: Self-Help for the Elderly, ASIAN, Inc., SF Skills Center, SF State College, YMCA, SF Economic Opportunity Council, the SF Youth Guidance Center, to name a few.

He's also served on the Human Rights Commission, worked on developing the city's bilingual program, and lectured at area colleges. He credits his activism to examples set by dedicated community leaders who taught him and guided him as he grew up as a boy in Chinatown.

"Community organizations will have to continue to struggle. Maybe it makes it all the more meaningful that way. It always has been a struggle and it always will be. Nothing is just handed out," Wong predicted, obviously ready for the continuing battle. □

United Federal, Chinatown Federal Complete Merger

SAN FRANCISCO — United Federal Savings and Loan announced last week that it has completed a merger with Chinatown Federal Savings and Loan, bringing United Federal's assets to $140 million and making it the largest minority savings and loan association in the US.

The merger, which was announced by United Federal chairman and chief executive officer Ben L. Hom, was approved Sept. 4 by the Federal Home Loan Bank Board. The association now has 16 offices in SF and plans to open an additional four by the end of this year.

CHALLENGE

"It will be a challenge to make this all work, to put the checkers all together," Hom said. "By combining our assets and liabilities we'll be able to offer better service to the community."

Winfred Tom, former chief executive officer of Chinatown Federal and the new executive vice president of United Federal, agreed with Hom's assessment, noting that the merger will make the association strong enough to continue "through the 80s, the 90s, and beyond the year 2001."

With only $40 million in assets, Chinatown Federal was too small to remain competitive in the savings and loan industry, Tom said. Savings and loans instiutions are becoming increasingly like banks, reaching into services such as consumer loans and checking accounts.

"If we stayed small we wouldn't be able to do all those things — we wouldn't have the capital, the expertise, the personnel," Tom said. "Sure, I'm sad in a way to see Chinatown Federal go, but you have to go with the tide, and this is what the time calls for."

The minority community, and especially Chinatown, will benefit from the merger because United Federal will be able to make more loans to help people buy homes, and will provide a safe financial institution for saving money, Tom added.

FAMILY

The merger makes United federal a type of family operation. Hom and Tom are cousins, and frequently traveled together and saw each other at savings and loans meetings. The idea for their merger had long been discussed, but it was only within the past two months that the two men decided to move rapidly on it.

"In the old days, Confucius said one proud man can only ride one horse. Today two men can ride that same horse," Hom said, explaining why the time was ripe to carry out the merger. "You have to be on equal footage to compete," he added.

United Federal already has more offices in SF than any other savings and loan association. This year they began a free checking account, and beginning Oct. 1 will offer a tax free account to savers at 12.61% interest for a one-year term.

Hom, who said he is "one of many pioneers," among Asian Americans in the savings and loan industry, was eager to thank the community for the support it's given United Federal, and noted that with the added talents gained through the merger, united Federal will be able to continue the "immense job" of serving the community. □

Chol Soo Lee Retrial Set for Dec. 14

SAN FRANCISCO — Chol Soo Lee's new trial in the 1973 Chinatown murder for which he has maintained his innocence has been rescheduled for December 14. Originally scheduled for June 22, the trial was postponed at the request of the SF County district attorney.

Lee's conviction for the murder was overturned two years ago after a hearing for a writ of habeas corpus was held in Sacramento. □

中國旅遊
Tours to CHINA exclusively
for overseas Chinese and
Americans of Chinese ancestry
TEL : 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
WEEKLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE

50 DEPARTURES DATE

DIRECT FLIGHT SHANGHAI PEKING
TICKETING AVAILABLE
CAAC

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:
HEAD OFFICE: 2 East Broadway (212) 431-7323
New York, N.Y. 10038
TOLL FREE : 800-221-7969

國風旅行社

Chinese American Bilingual School Starts Mimi Luk Fund

Dr. Paul Luk last month presented the new Chinese American Bilingual School with a check for $2772 to establish a scholarship fund in honor of his late wife, Mimi Luk. Pictured above are (l–r) Judge Harry Low, chairman of the school's board of directors; James Phillips, trustee of the scholarship trust; Dr. Luk; and school treasurer George Cheng. The school opened Monday..

House Questions Savings of Cutting Minimum Social Security

WASHINGTON — Elimination of the minimum Social Security benefit would not save as much as the Reagan Administration originally estimated, largely because most of the 3 million retired Americans now receiving the $122-per-month payment would be eligible for other government programs, according to recent testimony in the House.

In testimony last Thursday before the House Subcommittee on Social Security, deputy Social Security commissioner Robert J. Myers said all but 140,000 recipients of the minimum benefit would be able to supplement their reduced income levels with welfare, government pensions, or spouse benefits.

ASSETS

The remaining 140,000, he maintained, "generally have significant amounts of assets or income from such sources as investments, pensions and veterans compensation payments and so will not be significantly adversely affected."

According to Alice M. Rivlin, director of the Congressional Budget Office, the Social Security System would save $1.4 billion in fiscal year 1983, but the federal budget saving could be as low as $650 million because of new costs to Supplemental Security Income and Medicaid.

There are 500,000 current minimum benefit recipients who are also eligible for SSI, the welfare program financed by general revenues, but have not applied for it, and more who would become eligible once the minimum benefit is ended.

Rivlin testified that only 5-40% of those eligible will apply for SSI, and even the administration estimates that only 25% will file. Part of the reason, according to the testimony of Rep. James Shannon (D-Mass.), is that SSI carries the "stigma" of welfare. Shannon accused the administration of trying to "save money off the backs of these people."

REDUCED

The subcommittee wants to maintain benefits for those currently on the rolls, but unless the Senate votes to restore the benefits, payments will stop in March.

"(Killing the benefit) would constitute the first time ever that the government has gone back and reduced the present benefit levels of current Social Security beneficiaries," said subcommittee chairman J. J. Pickle (D-Texas).

The benefit is now paid to people who did not earn enough to qualify for regular Social Security. Three-quarters of the recipients are women, and half are aged 70 or older.

Myers reiterated to the subcommittee the administration's view that the minimum benefit is a "welfare" program that does not belong in the Social Security retirement plan, and said the recipients will be taken care of in other ways.

Congress has already voted to eliminate the minimum benefit, but following vociferous objection from elderly and liberal groups, the House on July 31 took a 404-20 vote to restore the benefit. According to the *New York Times*, the Senate is unlikely to go along with the House, because most backers of the minimum want to restore it only for current recipients. □

SAN FRANCISCO
VIEW PROPERTY FOR SALE
14 th Avenue & Quintara Street
Block 2204 lots 1,28 and 31
Minimum Bid: $600,000
Approximately 24,000 square foot parcel with excellent view. Sloping, buildable land improved with one single-family dwelling.
BID OPENING
October 1, 1981 - 10:00 a.m.
Room 30 - 170 Fell St.
All bids must be accompanied by a cashier's or certified check in the amount of $60,000.
SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT
PROPERTY MANAGEMENT OFFICE
565-9360

Benefit Concert for Art Agnos on Sept. 20

SAN FRANCISCO — A benefit concert for Assemblyman Art Agnos will be held this Sunday, Sept. 20, at 7 pm at the Louise K. Davies Symphony Hall. The concert will feature Hong Kong's Roman Tam, and Li Ming Chang from Taiwan. Hsiu Ling Lui from Taiwan and Kit Man Mak from Hong Kong will also appear.

Tickets are $15, $20 and $25. For information, call 431-5400. □

Alameda Weighs Shifting Refugee Job Placement to EDD

By ELAINE FONG

OAKLAND — A proposed state plan to shift refugee job placement services from community-based organizations to the State Employment Development Dept. (EDD) will be considered by the Alameda County Board of Supervisors on Sept. 22.

"The plan is an attempt to demonstrate a model in employment preparation programs for refugees in the state and will include ESL, child care, and transportation, which our other experience has shown is needed to successfully find a job," an EDD spokesperson said.

CUTBACKS

The East Bay Forum for Refugee Affairs, a body made up of contractors, voluntary agencies (VOLAGS), and local and staterepresentatives from employment development, health, and social services, disapproves of the plan, and will recommend that the board reject it. Although it is uncertain what the board will decide, out-going forum Chairperson Zoe Borkowski sees it as unlikely that the board will turn down the funds in light of present funding cutbacks.

After reviewing the general plan, the forum decided that it would be more of a detriment than a benefit, to the refugee population. While community-based organizations have been developing refugee services and programs since 1975 and have gained knowledge and experience in working with refugees and meeting their needs, EDD has no previous experience with refugees.

"My general feeling about the plan is that it will result in less refugees getting jobs," Jan Stephens, Resettlement Director of Catholic Charities, said, "EDD has no experience in working with the refugees, and it will spend time learning how to serve them. Services will be lessened, and the refugees will suffer, he continued.

The proposed program calls for a central intake, where refugees will be assessed for employability. "The program will only pick the employable, and refugees that need services will be put on hold since the model is based on people who speak English and understand the system," Stephens explained.

LIMBO

Many refugees will be in limbo. "EDD has never served a non-English speaking population, and in the past has had to refer the limited-English speaking to subcontracted agencies who provide ESL and job training, before it could place them," he said.

EDD at present has no bilingual staff to aid refugees in job placement but plans to hire one, possibly from the staffs of current refugee services and from the refugee community. EDD sees this as an employment opportunity for refugees as well as a service to the larger community.

"Even if they're trained in refugee programs, they'll have to undergo new training in the EDD system, which is a time-consuming, paper-burdened process," Stephens commented. If the plan goes through, there will be a time of learning for both EDD and the agencies. EDD must learn from the community-based agencies about how to serve the refugee population, and the agencies will have to learn to deal with the EDD system, he explained.

A spokesperson with EDD agreed that EDD and the existing service providers would have to work together. "We don't plan to be duplicating or replacing them (service providers). We hope to coordinate with the VOLAGS and service providers. EDD has made a commitment that refugee resettlement resources will go to them," she said, adding that EDD's goal is to enhance employment training.

UNFAMILIAR

In addition, the forum maintains that refugees will not readily use EDD as they are frightened by, do not understand, and do not feel comfortable with unfamiliar large bureaucratic institutions. However, an EDD spokesperson responded, "we're very sensitive to the differences among the primary cultures — Lao, Cambodian, and Vietnamese, and the differences between American cultural norms and the refugees'. Job Search workshops have been adopted to overcome cultural barriers, an EDD spokesperson said.

The forum has raised the question of EDD's past response to minority communities, which they believe has not been effective, in its discussion of the plan. The forum is concerned that EDD's unresponsiveness may continue under the new program, but an EDD spokesperson said that EDD hopes to remedy its past response. EDD hopes the bilingual staff will make EDD more sensitive and responsive to the refugee population, she added.

An estimated 14,000 refugees in Alameda and 4,000 in Contra Costa counties would be affected by the plan. Alameda County refugees will also be hit by other budgetary cutbacks that have been finalized. For the coming year Alameda County has been alloted only $477,000 for refugee services as opposed to last year's $1.3 million.

Some 10% has been earmarked for health services with the remaining $430,000 left for EDD to contract out to community agencies' programs, which EDD and the state will want to center on job skills, both vocational and language. EDD will fund administrative costs for the proposed refugee service out of its budget.

"With less services in the community, the resettlement agencies will have no place to refer refugees except the already overused county and local agencies. There will be an overload in resettlement agencies," Stephens concluded. □

MUTUAL of OMAHA's NEW TRAINING TECHNIQUES CAN HELP MAKE YOU MORE SUCCESSFUL

This is not an idle promise, but a hard, cold fact. Our dynamic sales training program is helping men and women just like you realize their full potential as career representatives for the Mutual of Omaha Companies.
They're discovering that when they combine this kind of training with our outstanding product line and a highly effective national advertising program there's no limit to the success they can enjoy with our Companies.
So, if you're looking for a rewarding career with a bright, unlimited future, call me today for a confidential interview.

MICHAEL R. LIEBERMAN
928-1444

Mutual of Omaha
People you can count on...
Life Insurance Affiliate:
United of Omaha
Equal Opportunity Companies M/F

Culture Center Holds Benefit Art Auction Sept. 26

SAN FRANCISCO — The Chinese Culture Foundation will hold a benefit fine arts auction Saturday, Sept. 26 in the Center's auditorium, 750 Kearny St. A preview and silent auction will begin at 3 pm, followed by a wine reception and Chinese dinner at 6 pm. The auction will begin at 8 pm, and will be conducted by Paula Gasparello, Chinese art expert of Sotheby's in New York.

Objects to be donated have been donated by leading art dealers and collectors in New York and SF, and include paintings by contemporary artists, Qing dynasty porcelain bowls, a jade statuette and an Indonesian Buddha, among others.

All proceeds will go towards support of the Center. A $15 donation is requested for the dinner, and there will be a $5 admittance fee to the auction. For information call 986-1822. □

Two Brothers

A story of good and evil, virtue and greed, justice and wrongdoing.

A villain takes advantage of his kind-hearted younger brother and sets forth on a quest for treasure. But his greed meets with eventual doom.

The fast and devious plot of the story blends Chinese and Middle Eastern folklore motifs.

Captivating and compelling reading for both children and adults.

Illustrated in beautiful woodcut style, printed in dramatic black and white.

With English and Chinese text

For price information, contact:
ASIAN AMERICAN BILINGUAL CENTER
1414 WALNUT ST., RM.9
BERKELEY, CA 94709
(415) 848-3199

Chinatown Needs Awareness Of Earthquake Preparedness

By TRACY HARRIS

SAN FRANCISCO — If and when another earthquake strikes SF, Chinatown will be one of the most severely damaged areas in the city. Yet earthquake preparedness is a seldom-discussed subject in Chinatown, and according to SF Red Cross chairman Agnes Chan, much more awareness is needed.

"It's those old red brick buildings and the dense population," she explained to local residents at a lecture and slide show last Thursday at NEMS. "There are so many people here that there would be a lot of casualties if an earthquake struck."

Agnes Chan

CROUCHING

In over-crowded Chinatown housing, it is often difficult to maintain adequate earthquake safety standards. For example, Chan pointed out that a basic rule during earthquakes is to seek protection from falling objects by crouching under a strong table or desk. In many Chinatown apartments, however, that space is used for storage, and at the time of an earthquake there would be no way to clear out the space quickly enough to provide shelter.

"What would you do if suddenly there were an earthquake? There wouldn't be time to clear out all the boxes from under your kitchen tables — it would be very dangerous," Chan said, adding that with so many people living in each apartment, it is especially important to leave enough space free in case of an earthquake.

Another potential danger in Chinatown, Chan continued, is that so many people use little gas burners for cooking, and are not aware of the fire hazard if they light their stoves in the aftermath of an earthquake. Fire erupting from damaged gas mains or electrical systems is often more destructive than the earthquake itself, as was the case in the great SF earthquake of 1906.

It is essential that gas, electric and water supplies be turned off immediately following an earthquake, Chan stressed, and that they not be turned on again until safety officials say it is safe to do so.

COMFORTABLE

In addition to her own comments, Chan's presentation included two slide shows. The first was produced by the Red Cross and outlined the work of government and private organizations during earthquakes.

When earthquakes or other disasters strike, according to Red Cross officials, victims have a tendency to return to their native languages, even though their English might be quite fluent. It is important for translators to be available at shelter stations, so that all victims may have an opportunity to talk out their fears in the language in which they are most comfortable.

While the SF area Red Cross has not specifically assigned translators to specific shelters, they do have translators that they use on an ongoing basis. In the event of a disaster in a multi-lingual area such as Chinatown, they would dispatch appropriate bilingual staff. The Red Cross also said that it has been their experience that people come forth to help their community during disasters.

Seismologists do not know when the next earthquake will strike the Bay area. Sixty million years ago the earth was one continent. The surface began to break, and today the earth's top layer is only 30 miles thick and rests on the globe's molten center in continually shifting plates. it is this shifting that causes earthquakes.

Los Angeles is located on the Pacific plate, which is moving north at a rate of two inches a year. In a million years, geologists predict Los Angeles will be just west of SF.

ENERGY

There are two destruction-causing phenomena that occur during earthquake tremors — liquification and subsidence. During liquification quake energy pours into non-compacted soil, separating the particles and making the soil act as a liquid. Subsidence is close to the opposite: non-compacted soil is compressed by quake energy until it cracks.

Both liquification and subsidence are especially common in land-filled areas, such as most of SF, and both cause buildings to topple.

Earthquakes are a fact of life for SF residents, but with adequate awareness families can take precautionary safety measures that will help them survive the disaster. Many of these procedures were outlined in the second slide show Chan presented, which was produced by the Junior League.

Preparedness is the key to surviving any emergency, and families should plan in advance for earthquakes. This includes knowing the safety spots at home and at work or school; preparing and storing a survival kit of food, water and other supplies; and being acquainted with procedures such as turning off gas valves and purifying drinking water.

The government offers tax relief, food, unemployment and housing benefits for earthquake victims, while organizations such as the Red Cross offer crisis counseling and immediate necessities such as food, clothing and medicine.

Information on how to prepare for earthquakes can be obtained from the Red Cross by calling 776-1500, ext. 211. Groups wishing to host the earthquake slide show, which is presented free of charge, may call Chan at 776-1500, ext. 236. It is available in Cantonese and Spanish, and Chan said the Red Cross is seeking community leaders to help spread the information, particularly in bilingual communities.

"Above, all," Chan stressed, "the most important thing to remember in case of an emergency is don't panic and don't give up — be a survivor." □

C'town Resource Centers Starts Job Training Cycle

SAN FRANCISCO - The Chinatown Resources Development Center has been funded to start a second cycle of the Occupation-Specific Training Project (OSTP) which offers vocational ESL and skills training. Training will be for four jobs: bank teller, proof machine operator, accounting clerk and keyboard skills (clerk typist).

The project, first begun last winter, consists of four hours of classroom ESL instruction at the Center, and four hours of on-the-site training at participating companies. The project's goal is to help the students find permanent, full-time jobs and most students from the first cycle found employment.

STIPENDS

Requirements for the training program are: SF residency; citizenship, refugee status or permanent residency; minimum age of 19 years; ability to communicate in English; and compliance with federal poverty income guidelines for last 12 months.

For the accounting clerk program, applicants need one year experience in accounting or bookkeeping (in native land or the US) and a typing speed of 20 words per minute.

For the accounting clerk program, applicants need one year experience in accounting or bookkeeping (in native land or the US) and a typing speed of 20 words per minute. Clerk typist applicants need a minimum typing speed of 35 words per minute.

Applicants should visit the Center, 615 Grant Avenue, fourth floor, and complete an application for the program. Interviews for prospective participants will be scheduled following the return of the application. Notification of status will follow up to seven weeks after the interview. Sessions are tentatively scheduled to begin towards the end of October.

Training for the bank teller and proof machine operator training runs 13 weeks, and the accounting clerk and clerk typist training runs 20 weeks. Aweekly tax-free stipend of $100.50 will be offered to each participant.

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE —ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES

- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION

- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing

建東

BE BANK ON YOUR FUTURE

建東銀行 BANK OF ORIENT

MEMBER FDIC

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE (415) 781-6565

捷安旅行社

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

IATA ATC

CHINA TOUR

PAN AMERICAN — 747 SP

I. 1. Sept. 7-Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong-total 19 days Cast: $2319.00, ½ twin PAN AM

2. Oct. 16-Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Soochow/Wuxi/Chenchiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - total-28 days Cost: $2467.00 ½ twin PAN AM

3. Nov. 13- Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wuxi/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - total 25 days Cost: $2367.00 ,½ twin

4. Nov. 22- Chinese Bay Area Chrysanthemum Growers Assn - Peking tour Hong Kong/Canton/Kweilin/Peking/Shanghai/Hangchow/Canton/HongKong-total 20 days Cost:$2499.00, ½ twin

II. HONG KONG/CANTON and/orKWEILIN TOUR - Monthly departures-Hong Kong 4 days 3 nights, Canton 4 days 3 nights and/or Kweilin 4 days 3 nights Cost: $1,199.00 , ½ twin (HKG/CAN) and $1,549.00, ½ twin, (HKG/CAN and KWEILIN0 -June 21,28,Jul5 & 12, Aug 9 Sep 13 Oct. 11 Biv 8 Dec. 6 and 20.
Cost $1855.00 @½ twin (Jun-Oct. add $128)

III. JET—ON ORIENT TOUR/(monthly departure)-Pan Am 747: June 28 Jul 5. Aug. 2 Sep 6 Oct 4 Nov. 1 & 29. Dec. 13. covering JAPAN/TAIWAN/HONG KONG Cost, $ 1855.00 @½ twin (Jun-Oct. add $128)
Plus options as follows: Southeast Asia add $899.00 (7 days 6 nights), Canton 4 days 3 night: $229.00 Canton/Kweilin 7 days 6 nights:$529.00

IV. EUROPE TOUR: 2 weeks for 8 countries-$2399.00 ½ twin, full meals, Chinese/English speaking tour guides departure Sep 26, 1981.

V. Specials-San Francisco/Hong Kong/San Francisco
A. $720.00, RT, good for 1 year, anytime.
B. $848.00, RT, good for 1 year, booking 21 days PRIOR. (Pan Am 747)

VI. CHINA TOUR - Mar-Oct, 1982
Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Peking etc. Accept bookings now.

VII. LAS VEGAS -Weekend 3 days 2 nights-$149.90 @ ½ twin air, hotel, show, Brunch & fun book. Aug. 28, Sep 18, Oct. 23 Nov 20 and Dec. 11.

VIII. RENO AIR REFUND -$66.00 only (SFO/RNO/SFO) . Cash refund $10.00 plus meals $3.00, only Sat-less $2.00 cash.

We also have cheap fare to LOS ANGLES, CHICAGO, NEW YORK, TORONTO, VANCOUVER, WASHINGTON DC, BOSTON, CALGARY-anywhere in the U.S., Canada and Australia

(PRICES SUBJECT TO CHANGE)

State Bilingual Classrooms May Face Alterations

SAN FRANCISCO — As public schools opened their doors last Thursday, SF's 13,000 bilingual education students had to face more than just the first-day jitters. With federal funds for bilingual education already reduced 25%, and regulations governing bilingual education being debated at the state level, the limited-English proficiency (LEP) student may find the classroom considerably altered in the coming months.

Though funds for bilingual education were taken out of President Reagan's block grant program last spring (E/W 3/11/81), they still fell under the federal budget ax. The allocation for the 1980–1981 school year was $174 million; this year's has been reduced to $164 million; and the 1982–1983 federal budget for bilingual education is expected to be only $139 million.

IMPACT

Many bilingual educators feel, however, that the federal reductions in funds will not have a great impact in California. For example, only 10–12% of bilingual education costs in SF—aproximately $15 million a year—are financed by the federal government. In addition, state law requires school districts to provide bilingual instruction for all of California's 305,000 LEP students.

"In California we are fortunate to have state legislation," Albert Cheng, SF's coordinator of bilingual education, noted. "The federal cuts and changes do not impact here as much as in other states."

Nonetheless, in SF and throughout California, the continuing influx of immigrants and refugees means the number of LEP students is increasing while funds to educate them are decreasing, and this will necessitate some changes. Cheng echoed the statewide philosophy of trying to "cut furthest away from the classroom," and said cuts will be made first in resource teachers, training and administration.

On the state level, closer scrutiny will be given to the use of bilingual education funds. The income each school district receives, explained Guillermo Lopez, chief of the state office of bilingual education, is based on the "in seat" number of LEP students.

QUESTION

"If one LEP student generates, for example, $1,800 in income, we will ask what are those funds being used for? Are they being used for the bilingual student or to provide English language education to the general student body? That will become a more and more basic question," Lopez said.

Despite local concern, the fact that federal funds for bilingual education were not reduced more drastically is viewed as an indication of support by the federal government.

"The cuts in bilingual education came from a mandate to cut all across the board," Department of Education spokesperson Charlotte Hoffman said. "It's not a big cut when I look at other programs. The good showing on the Hill for fiscal year 1982 shows that bilingual education is still regarded as useful and needed."

California has generally fared well in the competition for federal bilingual education funds. Last year California received $34 million of the total $174 million budget, and Lopez anticipates that the state will continue to receive a large proportion of federal funds.

Although state law requires that school districts provide bilingual instruction, it does not tie this requirement to funding sources. Therefore, Lopez explained, even if federal funding were eliminated entirely, California school districts would still be obliged to offer bilingual education.

PROCEDURES

The state has set aside some funds for the purpose of aiding school districts in meeting this commitment, California allocates this money based on the number of low-income LEP students in a district, whether the district had reported lower test results in the past year, and a transiency factor.

New legislation concerning bilingual education, AB 507, was passed by the state last year. It clarifies definitions of bilingual education not made clear in the previous law—AB 1329—and directs the state Board of Education to improve its procedures for identifying LEP students and for reclassifying students once they've learned English.

The Board established a set of regulations last April, and these were sent for routine review and approval by the Office of Administrative Law. The OAL did not approve the regulations, and sent them back. The Board is scheduled to reconsider the regulations at their November meeting.

Board member Allan Seid was one of the minority who voted against the proposed regulations when the Board voted to accept them 6–3 last spring. "They are interpreting the bilingual law in a way that allows the districts a whole lot of latitude in dealing with bilingual children," he said. "I'm pushing for safeguards."

One safeguard Seid would like to see is in the procedure for exiting a child from a bilingual program. In some districts children are exited once they score in the sixth percentile on English proficiency tests. Seid and others felt this level was not reasonable, and with the Board established a standard requirement of scoring in the 34th percentile before being declared proficient in English.

COMPROMISE

"Even this we felt was a compromise—many still feel it was rather low," he said. "That percentile requirement was then *removed* from the regulations. It results in students being forced to exit before they're ready."

As the school board faces the task of reviewing its regulations, Seid said it will be working in an atmosphere of public misunderstanding of the concepts behind bilingual education.

"There's a widespread misunderstanding about the purpose of bilingual education, leading to a resistance toward an educational methodology that is simply pointed toward helping children learn English," he said. "There is a feeling that teaching a child in a language other than English leads to political divisiveness, subversive and un-American behavior."

Lopez concurred that there has been a backlash against bilingual education, part of a general trend toward conservatism prevalent since the last election. However, in the cities and school districts of California, he said he sees the opposite attitude.

The number of LEP students in the state is growing, he explained, and law requires that the state meet their educational/linguistic needs. Furthermore, as the state established proficiency standards, people are seeing that bilingual education leads to English language proficiency.

"There is increasing awareness that we are responsible adults, teachers and policy-makers," he explained, "and if we offer instruction in a non-comprehensible language, how can we expect the students to learn? People are equating the validity of the (bilingual education) approach with the expectations that it will contribute toward building basic skills." □

Self-Help Sponsors Fundraising Dinner

SAN FRANCISCO — Self-Help for the Elderly will hold a fundraising dinner this Saturday, Sept. 19, at 7 pm at the Far East Cafe, 631 Grant Ave. A no-host bar hour will begin at 6 pm. Tickets are $100 (tax-deductible) and are available at all financial institutions in Chinatown.

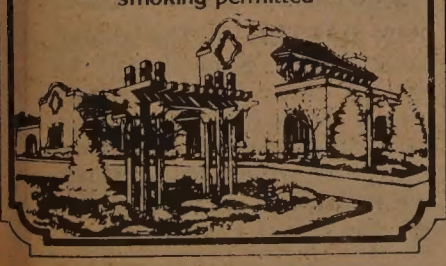
Located at 640 Pine St., Self Help has been conducting a fundraising campaign to help supplement programs that have been criticially wounded by drastic government funding cuts this year. Senior citizens, particularly the Asian population, may lose 24,836 hot meals this year alone because of budget cutbacks.

Unbeatable Prices!
7 COURSE ITALIAN DINNERS
• Antipasto • Salad
• Soup • Pasta • Entree
• Coffee • Dessert
CAESAR'S
RESTAURANT
Bay & Powell Sts. S.F.
989-6000
Closed Mon. Valet Parking

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane 421-1093

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted



OLYMPIA & YORK
invite you to view a special informational presentation
for the proposed development of the Yerba Buena Gardens.
We hope that you will take this opportunity to learn more about this project.
We welcome your questions and comments.
Continuous showings now through September 21st, 1981.
The Tent on St. Patrick's Square
740 Mission Street
San Francisco
HOURS: 11:00 AM - 7:00 PM Monday - Friday

Asian American Theatre Offers Winning Combo of Contrasts

PROGRAM NOTES

By RICHARD SPRINGER

The two one-act plays currently being presented by the Asian American Theater Company provide a study in contrasts. *Life in the Fast Lane*, written and directed by Lane Kiyomi Nishikawa, is a verbal *tour de force* by a Sansei poet. Performed after the intermission, *Life in the Fast Lane* is a crowd-rouser with Nishikawa building momentum with his spirited readings of autobiographical poetry. He alternates his poetry with bemused responses to inane questions from an imaginary ill-informed talk show host.

Salted Linen, which leads off the evening, is a much more visual experience. Director/writer Bernadette Cha uses stylized dance movements, musical interludes and highly-symbolic dramatizations to weave a subtle anti-war refrain. Nishikawa's piece is brash, sardonic and direct. Cha is deliberately elusive and is as concerned with form as with content.

CONTRASTS

Despite their contrasting styles, the two plays are well matched. *Salted Linen* sends you drifting off during the break with haunting images of disconnected and connected lives. You come back from the break and Nishikawa shifts the show into a staccato patter — fast-paced, plain-talking Asian American soul — Hawaiian style. Cha gets you thinkin' and Nishikawa sends you packin'; it's a combination that works.

Salted Linen is itself a study in contrasts between images of danger and salvation: a soldier towers above two women in the shadows; a group of women linked by their linen escape along a cliff passage, with the slide image of the rocks and waves below projected on those same sheets of linen. The salt-soaked linen is both a life-sustaining force and a reminder of the bitter aftertaste of war. The white sheets in half-darkness protect the women from the elements at night. These same linen sheets turn from scarfs to shrouds.

Salted Linen was written in 1978 and performed earlier this year at Fort Mason as part of the company's New Playwrights series. The Fort Mason theater is a much larger space, and I was apprehensive that the play wouldn't work as well in the confines of the AATC's home base at 4344 California Street. Cha has done a fine job of blocking the movements of actors and dancers Emilya Cachapero, June Mesina, Randall Nakanao, Jo Yang and Amy Hill.

Unfortunately in the California Street theater, the scope of a war-torn battlefield shrinks in comparison with the previous production. However, the claustrophobia of the women menaced by the enemy soldier (Nakano) is heightened. You lose some; you win some.

CHARISMATIC

Particularly good are Mesina as the daughter and Cachapero as the mother. Cachapero's high-cheekboned, cavernous-eyed face is shadowed to beautiful effect by lighting designer James Hak Shin Cha. My only quibble with *Salted Linen* is that the musical prelude goes on too long and the audience is unsure if there is a delay to protect latecomers from missing the first scene.

Emilya Cachapero and June Mesina (r) in Bernadette Cha's *Salted Linen*. (Photo by Bob Hsiang)

Lane Nishikawa is a Hawaiian-born, third-generation Japanese American poet who has done over 150 readings during the past eight years and his performance shows it. When he is reading his poetry he is charismatic and a real showman.

Particularly good is one reading that takes place in the audience. It's a zesty show that derives part of its pleasure from the changing moods of Nishikawa: openly sentimental about an uncle who committed suicide after seeing his fellow Japanese soldiers die in Europe in World War II, exploring his Hawaiian roots, a firebrand of Asian American pride and incredulously responding to the ill-informed interviewer.

APT

The mixture of poems is particularly apt. I liked best *The Black Jap, Japanese Junkies* and the very fine *Two P.M. in San Francisco*. My one complaint is that Nishikawa doesn't take more chances in the dramatized show interview.

There is humor both in the poems and in the interview but Nishikawa has his talk show personna stuck in one gear — a sort of polite, bewildered poet caught in the grip of a clod TV talk show host. The shift back and forth from poet to interviewee works the first few times, but after awhile we wish that the interviewee will show more of the person we know exists from the poetry — lose his cool and come out of his protective shell.

Nishikawa doesn't seem willing to take any chances. It's the poet who wants the poetry to stand on its own, who is in control. But what the audience wants more of, is theater. Nishikawa isn't fooling anyone, least of all the talk show host who we imagine quaking in his Gucci loafers. Nishikawa should put his vehicle into drive and let the talk show host feel the fury of a poet scorned.

The two plays will be performed through October 25, at 8 pm Thursdays, Fridays and Saturdays and at 7 pm Sundays. For ticket information, call 752-8324. □

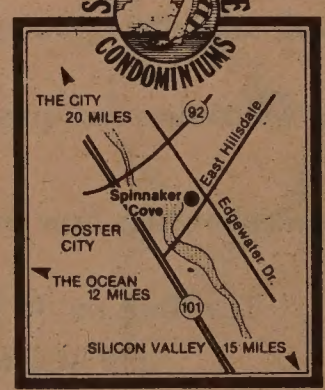
Head for value

Spinnaker Cove is right in the middle of one of America's most valuable real estate markets: The San Francisco Peninsula. As the demand for homes in this area increases, so do the prices.

But there are still a few good buys available. Like Spinnaker Cove, which is a brand new condominium community with modern international styling, quality features, and recreational extras.

Elevators, electronically controlled entrances, and underground parking give Spinnaker Cove residents complete security. The lagoon-side setting provides privacy and seclusion.

And the prices are extremely reasonable. One-, two- and three-bedroom homes at Spinnaker Cove start at $122,000.*



If you are looking for exceptional value, outstanding quality, with privacy and security, come out and look at Spinnaker Cove today. You can't be that far away. Telephone (415) 574-1500.

SPINNAKER COVE. CLOSE TO IT ALL.

Exit to Foster City on E. Hillsdale Blvd. off Bayshore Freeway (Hwy. 101). Turn left on Edgewater to furnished models.

**Prices subject to change.*

Exceptional financing available.

Centex Homes

Asian Business League Slates Sept. 19 Dance

SAN FRANCISCO — The Asian Business League (ABL) will hold a fundraiser dance on Saturday, Sept. 19th, from 8 pm to 2 am. Advance tickets are $6; $4 for members. Tickets are $7 at the door.

ABL's next dinner meeting will be on Tuesday Sept. 22nd, 5:30 pm at the Holiday Inn, Union Square, 480 Sutter St. "Management Consulting" will be discussed by Brian Belchers, a principal at Arthur Young & Co., and Thomas Schultz, a partner at Booz, Allen & Hamilton Inc.

Tickets are $17.50 for members, and $20 for non-members. For information, contact Darlene Mar, 893-5331. □

Marin Chinese Slate Harvest Moon Fest

SAN RAFAEL — The annual Harvest Moon Festival will be held by the Marin Chinese Cultural Group (MCCG) on Sept. 19 at China Camp. For information, write Lorraine Jeung, Marin Chinese Cultural Group, P.O. Box 6051, San Rafael, CA 94903. □

'Gallipoli': An Unusual Warm and Vivid War Film

By MICHAEL LAM

It would be misleading to call *Gallipoli* a war film—at least in the usual sense of the term. Directed by Peter Weir, this new production from Australia spends more time on developing the two main characters, Archy and Frank, than on the battlefield. So it is not surprising that it turns out to be about friendship as much as about war.

WARM

At the same time, the senselessness of warfare has seldom been illustrated so effectively and vividly on screen.

The film builds up rather slowly in the beginning, and picks up tremendously after half an hour. The dialogue is well written, the cinematography excellent, and most of the actors are good. The exception is Mel Gibson who plays Frank: he steals the show. The desert scene in which the two friends debate and get lost is mysteriously touching and beautiful. It is for this scene alone that the price of admission is worthwhile.

The ending strikes me as being a little too sentimental, and I dislike the way Jean-Michel Jarre's music is used. Otherwise, *Gallipoli* is a warm and outstanding film that deserves recommendation. It is playing at the Clay.

• Whenever someone calls a film a "study of characters," beware: more often than not it means that the film depicts some undesirable oddballs. One of the latest such offerings is *Les Bons Debarras* (Good Riddance) from Canada. The character in question is 12-year-old Manon.

MEMORABLE

Manon could be an ordinary child, except that she has this one little problem: she resents everyone that her mother is dear to. Being an *enfant terrible,* she does not sit around waiting passively for things to happen. She makes every effort to see that they materialize to the best of her interest.

Determined to get rid of all the unwanted people in her life, she accuses her mother's boyfriend of being a child-molester, and verbally drives her mentally retarded uncle to commit suicide. When Manon finds out that her mother is pregnant, the reaction is so violent, one would not have been surprised if she *performed* an abortion right then and there. Unlikely that a 12-year-old child would do that, you say? Manon really makes you think twice.

Director Francis Mankiewicz should be congratulated for bringing forth strong performances from his actors. Charlotte Laurier, who plays Manon, is especially memorable. But the film itself is a mediocre exercise in narrative filmmaking. It does little to stimulate the mind, and would not be considered entertaining by most viewers. *Les Bons Debarras* is playing at the Gateway.

A scene from *Gallipoli.*

• *Remember My Name,* written and directed by Alan Rudolph, is another of those studies of characters. In this one, the strange one is Geraldine Chaplin. Or maybe I should not have said that: it is unfair to dismiss Anthony Perkins, Berry Berenson and Jeff Goldblum as unstrange.

Made by a man with dreams about a woman with a plan—though what that plan is remains very vague—*Remember My Name* is both sensitive and senseless. Chaplin plays an ex-convict who is trying to get even with her ex-husband by haunting his new wife. But what is she proving? Is it obsession or possessiveness that is behind it? Does she win at the end? We never find out.

While the ending might be viewed by some to be "open," it can also be interpreted as a cop-out. Is *Remember My Name* a stylized personal statement? Or is it an unsuccessful attempt at recounting an old-fashioned story? In any case, this very bitter film will be remembered for its awkwardness, and for its soundtrack which is composed of songs by Alberta Hunter.

It opens September 18 at the Cento Cedar. □

Helen Lum Takes State Tennis Prize

SAN FRANCISCO — Helen Lum, a counselor at City College of SF, won the 1981 California State Seniors Singles Championship title on Sept. 7. Lum, 50, is an active player at the Peninsular Tennis Club. She recently coordinated a fundraising tournament for Chinese for Affirmative Action. □

Molinari Speaks Sept. 23 at C'town No. Beach Council

SAN FRANCISCO — Board of Supervisors president John Molinari will be the guest speaker at the next Chinatown-North Beach District Council meeting on Wednesday, Sept. 23 from noon to 1:30 at 1490 Mason St. Molinari will address the impact of the city budget on the needs of the Chinatown-North Beach community. For information call Diane Louie, secretary, at 558-2308. □

Asian Social Workers Slate Sept. 26 Picnic

SAN FRANCISCO — The third annual picnic sponsored by the Bay Area Asian Social Workers will be held on Sept. 26, at the St. Helena Park at 10:30 am. At 10:30 am the potluck barbeque will begun; from 1 to 2 pm, a tour will visit the Christian Bros. Winery.

For information, call Art Hom at 567-6600. □

Health Centers Plan September Flu Immunizations

SAN FRANCISCO — Influenza immunization is scheduled on Sept. 22, 24, 29 and Oct. 1 at all health centers in SF, from 9 to 11:30 am. The program is exclusively for citizens over 55 and persons under 29 with chronic medical conditions. The fee is $1. For information, call 558-4343. □

A perfect place for people who have better things to do.

"I've found a place to live where I'm as comfortable in a swimsuit as I am in a jumpsuit. A place where I can swim in the morning and wear my latest Von Furstenburg in the evening. And when I do entertain at home, it's in the casual elegance of my two story townhome. Everyone loves the intimate fireplace and the gourmet kitchen. But then Casa de Anna is a little unusual, a little different for people who consider themselves a little different.

If you consider yourself a little more sophisticated, a little more discriminating, and maybe just a little more unique than the average person, I think you should visit Casa de Anna." Eleven two story townhomes priced from $137,900.

Excellent below market financing.

Telephone (408) 246-6465.

CASA DE ANNA

LUXURY TOWNHOMES IN SANTA CLARA

Models open daily, 11-6
2265 Anna Drive, Santa Clara.

WILSON DEVELOPMENT, INC.

CASA DE ANNA is located less than two miles from the Central Expressway and Silicon Valley's high-tech companies. Approximately one mile from Santa Clara University and Santa Clara Swim and Tennis Center.

Prices and terms subject to change without notice.

SILVERTREE

Affordable Financing available, tailored to your needs!

a shining addition in Dublin!

Follow the lane of silver dollar eucalyptus trees to brand new condominium homes that shine with quality. From the handsome 2-story exteriors to the fine interior appointments, Silvertree is designed with taste and concern. Come to our convenient Dublin location and discover 2 and 3 bedroom homes with woodburning fireplaces, Whirlpool appliances, ceramic tile, master bedroom suites and wood-veneered cabinetry. Enjoy the completed front yard landscaping and the security of private attached garages while relaxing in the swimming pool set against a backdrop of rolling hills.

7588 Silvertree Lane
(at San Ramon Rd. and
Silvergate Dr.)
Dublin, CA 94566
(415) 829-5506

A community by Glanville Development Corporation.
Fine condominium homes
Priced from high $80,000 to low $90,000's.
Subsequent sales may result in the unavailability of some or all price categories.

Facing Inflation and Deficits, Taiwan Devalues Currency

TAIPEI — The Central Bank's decision last month to devalue the Taiwan dollar by 4.86% against the US dollar — a cautious move when compared to actions taken by Taiwan's competitors South Korea and Hong Kong — nonetheless reveals the government's concern with rising inflation, declining rate of growth in trade, and a second year of budget deficits.

In addition, the continued surge of US currency is a critical factor forcing the hand of Taiwan's financial community, the *Far Eastern Economic Review* reported. South Korea devalued the won by 28% in 1980, and the Hong Kong dollar has depreciated 14% against US currency since January 1 of this year, meaning exports from these countries are cheaper than those from Taiwan.

For trade-dependent Taiwan, it is essential to remain competitive in the international market, yet at the same time a move such as devaluating the currency means risking inflation, viewed as "Public Enemy No. 1" by senior Taiwan officials.

DEVALUED

Before announcing the devaluation, leading Taiwan economists debated whether the currency should be devalued or revalued. Devaluation makes exports cheaper in terms of other currencies and increases the price of imports, while revaluation works in opposite ways.

In most countries the choice could be made by comparing the value of exports and imports in total trade, but in Taiwan exports and imports both represent just over 50% of the gross domestic product, making the choice less clear.

For example, in trade with the US the devaluation should benefit Taiwan, as 36% of Taiwan's exports went to the US last year and only 24% of imports came from there. In the case of Japan, however, imports, which totaled 30% in 1980, will now be more expensive. Only 15% of Taiwan's exports go to Japan.

Some economists feel that given the preponderance of raw materials and capital goods (94% of total imports), Taiwan should have chosen revaluation, which would have cheapened these supplies to Taiwan industry and led to lower, more competitive export prices.

PROSPERITY

However, the declining rate of export growth is another governmental concern, the *Review* reported, and Taiwan is dependent on export revenues to generate its national budget, of which 40% goes to defense.

Throughout the 1970s and in 1980, exports rose an average of 33% a year, but growth in the first half of 1981 was less than half that rate. For more than 30 years Taiwan has experienced economic growth along with balanced trade and a balanced national budget, and its people, according to the *Review*, have become more accustomed to prosperity than their counterparts in South Korea or Hong Kong.

Taiwan has also experienced lower inflation that its two major trade competitors, partly because of its lower dependence on oil, but this also is changing. Last year consumer prices rose almost 20% and have already risen 19.5% in the first half of 1981.

Finally, after 18 years of balanced budgets, Taiwan had its first national deficit in 1980-81, and is expecting a further deficit of about 10% of the total budget for the 1981-82 fiscal year. Spending by certain public enterprises will be cut in order to balance the budget, though 12 new development projects in communication, energy and general infrastructure will not be reduced. Instead, trade will have to be strengthened.

"The aim of fiscal policy is to balance the budget," Central Bank governor Yu Kuo-ha said. Though the devaluation is a cautious move, for Taiwan it represents a departure from previous policy, necessitated by a variety of international economic pressures. Its success will depend on whether Taiwan can maintain its high level of full exports in the face of competition from its neighbors. □

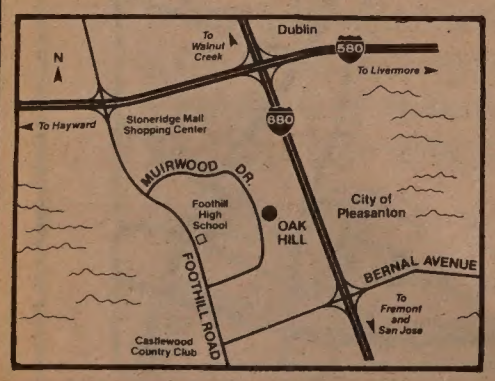
13⅞% Fixed 30 Year Financing

The Evergreen at Oak Hill.

Now for a limited time only, Northwood Homes is offering 13⅞% fixed 30 year financing. 14⅛% APR at two of its premiere single family (detached) communities. But you do have to hurry! If your escrow closes before October 7, 1981, you can take advantage of 13⅞% financing. If escrow closes after October 7th but before November 4, 1981, the interest rate is 14½%, the annual percentage rate 14¾%. That's at both Northwood Glen in prestigious Danville and at Oak Hill in the foothills of Pleasanton. Both communities are open 11 to 5, closed Thursday and Friday.

OAK HILL

Elegant 3 and 4 bedroom homes on ⅓ acre sites from $224,950 on Muirwood Dr., Pleasanton.



(415) 462-5833

NORTHWOOD GLEN

Spacious 3 and 4 bedroom homes, value priced from $143,950 on Orange Blossom Way, Danville.

Broker cooperation invited.
(415) 820-4665

Northwood Homes Inc.

ENERGY CONSERVATION HOME

Prices, features and interest rates subject to change without notice.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Hong Kong Watch Production Tops Switzerland, Japan

NEW YORK — Hong Kong now outranks Switzerland and Japan as the world's biggest watch manufacturer, producing one-third of the 300 million watches made each year around the world, according to *World Business Weekly*.

Because Switzerland and Japan manufacture expensive watches, they still lead Hong Kong in aggregate value. Elmer Yuen, head of Teleart, a Hong Kong watch manufacturer, says his company's swift fulfillment of export contracts is the best defense against competition, shipping delays and government regulations.

One of Yuen's watches, he estimated, costs half as much as a Japanese product. □

Judge Declares Death Sentence For LA Murderer

LOS ANGELES — The 26-year-old man convicted of murdering the owners of a mom and pop market last summer was condemned to die in the gas chamber last month by LA Superior Court Judge Jack Tenner.

John Westley Hayes was convicted on July 29 of first degree murder in the killings of Leonard and Susan Fong, both 30. The Fongs' 8-year-old son watched in terror as his parents were gunned down by Hayes on July 14, 1980. Hayes was also convicted of first-degree murder in the killing of Leon Vasquez, 25, on July 5, 1980. □

San Jose Reception Honors Allan Seid

SAN JOSE — Dr. Allan L. Seid, member of the California State Board of Education, was honored at a reception here Sept. 4. He was recognized for his "fervent protection of the constitutional right of language minority children to a basic education and outstanding service in enhancing educational opportunities for all children."

Seid is the first Asian American to serve on the state school board, and is the founder of Asian Americans for Community Involvement in Santa Clara County and the Asian Pacific American Advocates of California.

The reception was co-sponsored by Congressman Norman Mineta, Assemblyman John Vasconcellos and the California Association for Bilingual Education. □

Ethnic Dance Fest Seeks Co-sponsor

SAN FRANCISCO — The SF Hotel Tax Fund is requesting applications from locally based non-profit organizations to co-sponsor the 1982 Ethnic Dance Festival. The organization selected will be responsible for production and promotion of the festival, now in its fourth year, and will also be responsible for supplementary fundraising. Groups applying should have demonstrated success in these areas. For applications and information, contact the Hotel Tax Fund office at 558-4718; Room 289, City Hall, SF 94102. Deadline for applications is October 1. □

Los Angeles Supes Vote to Study Affirmative Action

LOS ANGELES — Board of Supervisors Chairman Ed Edelman introduced a received unanimous support recently. for a motion calling on the Director of Personnel and the Chief Administrative Officer to investigate how rules governing employee reductions and layoffs can be changed to protect affirmative action gains made by the city and county of SF.

The budget cuts have created a problem for women and minorities who crossed department lines to gain upward mobility, and now, having lost departmental protections, face being laid off as the city tightens its budget, Edelman explained. □

Asian American Education Comm. Seeks Volunteers

LOS ANGELES — The Asian American Education Commission, a voluntary advisory body to the LA school board, is seeking candidates for 12 commissioner positions. To be eligible Asian Americans must reside or work within the LA Unified School District. Commissioners are volunteers, and must be able to spend time regularly at meetings to define educational needs and determine how those needs shall be met.

Nomination forms may be requested Sept. 28 through Oct. 9 in the AAEC office, and ballots will be available there from Oct. 19 through Oct. 28.

Request for a nomination or ballot may be made in person, by phone or by mail to AAEC, 450 North Grand Ave., Room H-133, LA, 90012, (213) 625-6796. □

BUSINESS

CENTRAL CALIF

UNIQUE Country Western nightclub, restaurant & cock tail lounge 9000 sq. ft. bldg.from army base, next to expandable oil fields.San Miquel, No. SLO Co. Liquor license, 2 yr old money maker. Furn., fixtures, kit. equip. Asteal at $225,000. Real estate avail. OWC part, Call Vince or Debbie at (805) 238-1194 am's or 467-3400 pm's RT 2 Box 180 Templeton, CA 93465

SONOMA COUNTY

COUNTRY restaurant on opoular tourist route in heart of Sebastopol apple and wine country. 50 seat restaurant w/ B&W lic. + offive or apt. on 1 acre, zoned C-1. High traffic count. $187,000.
Kingwill/Jackson Properties
707-546-3222. 537 4th St Steb
Santa Rosa, CA 95401

NORTHERN CALIF

FOR sale by owner Northern Siskiyou Co. Rest./Bar on Hwy. 3225 seating capacity, approx. 5000 sq. ft. bldg, on 1 ac, with separate 10 X 41 mobile home. On sale liquor lic. & on & off sale beer & wine lic. incl. $160,000
916-468-2347 or 467-5175
P.O. Box 127 Fort Jones, CA 96032

RENO MOTEL & LIQUOR STORE

Excellent location, just 2 blocks from Harrahs . Heated Pool, parking, large rooms, cable T.V. fantastic cash flow! Super upside potential. Financing in place with excellent terms. $2,800,000
Call or write
Litton/Fuller Group
408-725-8400 or 415-935-4800
21580 Stevens creek Blvd
Cupertino, CA 95014

NORTHERN CALIF.

COUNTRY STORE, restaurant, post office & living quarters — all on a busy Yuba County hwy leading to recreation areas. Land & bldgs incl. Owner terms. $225,000. Carol, 916-743-7451. Real Estate Network, 11690 Loma Rica Rd., Marysville, CA 95901.

NORTHERN CALIF

HOTEL BAR REST Cardroom 3acres downtown Weed. 12 hotel rms + 2 apts, big office, 6 big storage rms, sub-bsmt for workshop, 4 stories. 4 poker tables. Completely remod. Rest. seats 50. $250,000, $100,000 down incl inventory. Lease option available. Trout stream in back yard! Call 916-938-3176 55 N. Weed Blvd. Weed, CA 96094

SAN FRANCISCO TENDERLOIN COMMERCIAL

Restaurant & 4 apts, concrete building, in direction of future city growth.
TERMS $195,000
LYMAN ROBBINS REALTOR
2307 Van Ness
San Francisco, CA 94109
(415) 775-2555

STOCKTON

GROCERY. Grosses $22-25,000/mo. w/new ice cream parlor—excellent location, good family operation. Both for $60,000 + inven. Cash terms. Call Abe 209-465-3895. 419 S. Walker Lane, Stockton, CA 95209.

NORTHERN CALIF.

Lin.'s Thai & Chinese restaurant just off I-5 in Orland, CA seats 35 with room to expand, good family operation. Charming atmosphere, low overhead, loyal clients. $18,000 business only.
CALL OR WRITE
916-865-2218
338 Tuve Circle Orland, CA 95963

NORTHERN CALIF.

MOTEL on scenic 101, 200 mi. no. of San Francisco; loc. on 1 ac. of redwood, fruit trees & beaut. surroundings. 11 units also used for apts in winter + lg house & storefront. By owner. $300K 20% dwn & 12% on most of remainder. 707-943-3228; 923-2046, P.O. Box 218, Miranda, CA 95553.

SONORA

Drive in restaurant, clean well maintained, long estab. business enjoys outstanding reputation. Income is well above average. Best sonora location. No competition. Good lease, excellent terms $94,-500. Land, bldg avail. $69,500. Total pkg. $164,000.

Laundry and dry cleaning, estab. 72 yrs, Excellent location, Good family operation. 3 routes, latest equipment, 27 employees. $500,000 business only. Also real estate avail. 14,000 sq. ft. commercial bldg. with 2 bdr. 2 bath separate living quarters, $500,000. Total pkg. $1,000-000.

Call or write
H & R Mansur Properties
209-533-1192 or 209-586-4091
2001 Hwy. 108 East Sonora, CA 95370

REAL ESTATE

Artist's conception of exterior light fixture.

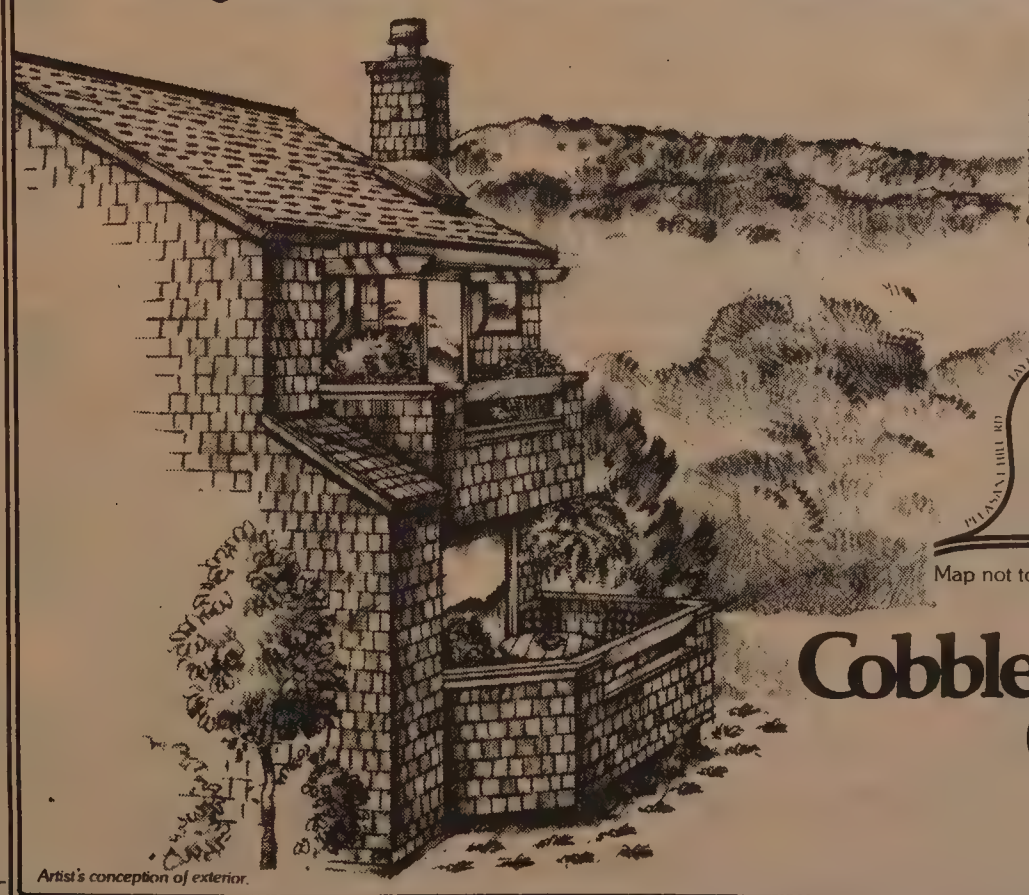
We just made a good financing plan better.

When you visit Cobblestone Court, you'll discover a collection of 2 and 3 bedroom condominiums with a wealth of fine living features under each cedar-shingled roof: Gourmet kitchens with Jenn-Air ranges, microwave and self-cleaning ovens. Ceramic tile countertops. Wood-burning fireplaces. And very private decks. All in a quiet, Pleasant Hill-side location.

Special Thursday night hours to discuss a special financing plan.

After the location and the amenities sell you on Cobblestone Court, ask about the financing plan that will help you buy now. In fact, to introduce our exceptional financing program, we're staying open on Thursday nights until 8:30 to answer your questions over coffee and dessert. We think it's a comfortable way to discuss loans and monthly payments, and offer you an opportunity to walk through our models and our private swimming club. Telephone (415) 930-6124 for more information.

Hillside condominiums from $124,950* with 5-year 12¾% financing.**



Artist's conception of exterior.

Cobblestone Court

*Prices effective as of deadline of publication. Subsequent sales may cause unavailability of some or all price categories. **13¼% APR. Financing rate reflects a 5-year assumable loan program with 30-year amortization. No prepayment penalty. Subject to certain minimum downpayment requirements and purchaser's ability to qualify.

EVENTS

THUR, SEPT. 17, 6-8 pm
Reception for Eve Arnold (In China: Photographs)at Chinese Culture Ctr., SF. 986-1822

THURS., SEPT. 17, 7:30 pm
"Viewpoint," Cable 6 TV interviews Municipal Court Judge Appointee Lillian Kwok Song.

SAT., SEPT. 19
Statewide conference on high blood pressure control in California Asian/Pac populations. Biltmore Hotel, 515 S. Olive St., LA. For information call (415) 635-0290

SAT, SEPT. 19, 11 am- 3 pm
Harvest Moon Festival, Marin Chinese Cultural Group, China Camp, Marin. (472-3938)

SAT., SEPT. 19, 7 pm
"Viewpoint," Cable 6 TV interviews Municipal Count Judge Appointee Lillian Kwok Song.

SAT., SEPT. 19, 8 pm
Asian Business League fundraising dance, $4 members, $6 nonmembers, call Darlene Mar 893-5331.

SUN., SEPT. 20, 12-3:30 pm
Association of Lesbian and Gay Asians Picnic at GG Park Conservatory Grounds, SF.

TUE., SEPT. 22, 11:30 am
Joint meeting of Greater C'town Service Assn and Chi-Am for Freedom & Human Rights, Louie's of Grant Ave., SF.

TUES., SEPT. 22, 6:30 pm
Asian Business League dinner at Holiday Inn 480 Sutter St., $22.50 after Sept. 15, call Darlene Nar 893-5331.

SAT, SEPT. 26, 10:30 am
Bay Area Asian Social Workers potluck picnic at St. Helena Park, St. Helena, free (878-1189)

SAT., SEPT. 26, 8 pm
Chinese Culture Center benefit fine arts auction, 750 Kearny St., SF. Preview at 3 pm, wine reception and dinner at 6 pm. For information call 986-1822.

The Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco is offering to the highest bidder a fenced parking lot for rent on a month-to-month basis. Estimated start of occupancy is October 12, 1981. The lot is located at Van Ness Avenue and Myrtle Alley totalling approximately 12,352 square feet. Lot contains small structure that can be used as Attendant's Office. Interested parties should first inspect the property and then, to obtain a Bid Package at no charge, they should contact Randolph Brewster, Supervisor of Property Management, San Francisco Redevelopment Agency, 675 Golden Gate Avenue, San Francisco, CA 94102 – Telephone: (415) 771-8800, Extension 304. The deadline for submitting a bid is 10 A.M., Thursday, September 24, 1981, at 675 Golden Gate Avenue, San Francisco, CA 94102.

CLASSI-AD

BILINGUAL (Mandarin & Cantonese) MUSIC LESSONS Children and adults. Music & Arts Institute. 567-1445.

ST. MARY'S HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
450 Stanyan St., SF, CA
(415) 668-2180

Built on a rich heritage since 1857, St. Mary's Hospital, San Francisco's only Catholic hospital, anticipates and is committed to the challenges of the future. You too can keep pace with the changing needs of our ethnically diverse community by becoming a vital member of our medical, surgical and psychiatric health care teams.
An Equal Opportunity Employer

VOTER REGISTRARS
SF Democratic Party is paying 50¢ per name for every person you register; make $30-$45 in an afternoon! Responsible persons call 431-7119.

FOR RENT
Brand new 3 br/2½ ba tnhse. Fabulous views, 2 private terraces, hdwd flrs, frplc, AEK, garage. Call Hui 788-9000

$180 Per Week Part-Time at Home. Webster, America's foremost dictionary company needs home workers to update local mailing lists. All ages, experience unnecessary. Call 1-716-845-5670, Ext. 6124.

COUNSELORS & SR. COUNSELORS
Full time position available in residential acute crisis treatment program — counselor 1020/mo.; sr. counselor 1200/mo. For sr. counselor: BA in related field plus one year experience needed; for counselor: experience preferred. Send resume postmarked by 9/30/81 to J. Johnstone, Progress Foundation, Dept. #4, 368 Fell Street, SF 94102.

EDUCATION COORDINATOR
Teaching educ. bkgrd/ECE, 1-2 yrs supervisory exp. req.
ADMIN. ASSIST.
2 yrs. exp. req. 55-65 wpm.

Send resumes to SF Head Start, 990 Geary, #112, SF, CA 94109.

Univ. of Calif. Cooperative Extension
4-H Youth Advisor
Location: Stanislaus Co.

Help coordinate an educational youth program of focus on youth development. Identify and implement recruit and train volunteers. Assure affirmative action in development and delivery of programs. BS or training and in agricilture with emphasis on livestock, plant science or agric. mechanics. M.S. pref. Have excellent communication and administrative skills. Contact: Cooperative Extension, Academic Personnel, 331 Univ. Hall, Univ. of Calif. Berkeley 94720 or call 415/642-9300 Ext. 38. Refer to # 8104-R. Closes 10/2/81.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer F/M/H/V

SEALED BID SALE — ONE OR MORE

Multi-family Residences
1355, 1361-63, 1367-69 and 1379 Third Ave.
San Francisco, Calif.

Open House: Tues. Sept. 29; 9:00 am-1:00 pm
Wed. Oct. 14; 1:00 pm-5:00 pm

CASH TERMS ONLY. For bid instructions write Regents of U.C., 2200 University Ave., Rm. 615, Berkeley, CA 94720. Bids close Thurs. Oct. 29, 1981 at 5:00 pm. Public bid opening, Fri. Oct. 30, 1981 at 1:30 pm, Rm. 690, 2200 University Ave., Berkeley. Brokers invited.

TEACHER, job prep. funded to 7/82. Youth exp. rqrd. Cantonese exper. preferred. $920/mo. resumes to C.Y.C.-EMP, 1693 Polk St. SF 94109 by 9/28/81.

CHILD CARE GRANT ADMINISTRATOR: ($1510.32-1840.92) Special Funded Position. City of Davis. Equiv. to grad. from 4-year college in child develop. or related field. Two years of experience administering or providing child care grant programs. Apply by 5:00 p.m., 9-25-81, Personnel Office, 23 Russell Blvd., Davis, CA 95616. 916-756-3740 ext. 100. Applications received after 9-25-81 will not be accepted. Do not substitute resume for application.

ACCOUNTANT I: ($1402.44-1708.68) City of Davis. Equiv. to grad. from 4 year college or univ. with degree in accounting or closely related field. Must have knowledge of intermediate and cost accounting and ability to prepare monthly and annual financial statements. Apply by 5:00 p.m., 9/25/81, Personnel Office, 23 Russell Blvd., Davis, CA 95616. 916-756-3740 ext. 100. Applications received after 9/25/81 will not be accepted. Do not substitute resume for application.

CLERICAL
Advanced journey level clerical positions for current and anticipated regular hire openings. Three years experience and/or education necessary. Salary $1047-$1253/monthly. File by Oct. 6, 1981. Contact Marin Co. Pers. Offc., Rm. 416, Civic Center, San Rafael, CA 94903. (415) 499-6104 an EOE/AAE.

Senior Data Processing Control Technician

We are currently accepting applications for the position of Senior Data Processing Control Technician. You will be responsible for operation and data-entry on RJE and CRT Terminals; maintenance and control of data processing libraries, dictionaries, and indexes; transcribe and maintain program/system documentation; and perform program compilation.

The qualified candidate will have 2 years experience in a Data Processing environment using keypunch, RJE Station and CRT Terminals. 1 year experience as a computer operator is also required.

Qualified applicants interested in this challenging position please send resume to:

785 Market St., #1500
San Francisco, CA 94103
E.O.E.

Builder Close Out Only 3 Left

The Smartest $3,690* You'll Ever Spend!

Builder will Pay All Non-Recurring Closing Costs!

Cut the high cost of buying a home. Just $3,690* moves you into your own 2 bedroom condominium and puts your hard-earned dollars to work! Perfect for the first-time buyer looking for a foot-hold in a tight money market—or the retiree who wants ownership, plus freedom from the responsibilities of yard maintenance! Choose a one or two-story floor plan with all-electric kitchen, built-in appliances, wall-to-wall carpeting, energy conservation features, enclosed garage, smoke detectors and many more no-cost extras. Located in the heart of San Jose near shopping, job centers and easy freeway access!

Santee

Homes start from just $64,990.

Take Hwy. 101 to Story Road. West on Story Road, left onto McLaughlin Avenue, left at Audubon Drive, left to Santee.

1354 McQuesten Drive
San Jose, California 95122
(408) 294-6920

PREMIUM ENERGY CONSERVATION HOME

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

The WILLIAM LYON Company LYON

*Based on buyer qualification for 95% conventional financing, plus interest, tax impounds and P.M.I.

Prices, terms, plans and specifications subject to change without notice.

REAL ESTATE

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

WHY RENT?

FINANCE YOUR CONDOMINIUM
WITH A FRIEND.
NOW ONLY 10% DOWN.

Our luxury condominium homes are ideal for 1st time buyers. You and a partner will enjoy complete privacy and elegant spaciousness, with dual master bedroom suites and dual master baths, wood burning fireplace, Whirlpool kitchen appliances, private patio, inside laundry area, fenced rear yard, pool and spa, 2 car garage, covered storage and work area, professional landscaping and ideal location. Up to 1,513 sq. ft. From only $93,500. Choose from 4 floor plans.
IMMEDIATE OCCUPANCY.

INVERNESS VILLAGE
CONDOMINIUMS
Call Paul or Ed:
408/238-8700

GOOD OLD-FASHIONED FIXED RATE FINANCING

Our 13½%, 30-year fixed rate financing enables you to buy the Inverness Home of your choice. Your classically-designed luxury home gives you comfortable spaciousness, superb architecture, beautiful interior features, woodburning fireplace, skylights, sloped ceilings, garden windows, Whirlpool appliances, spacious master bedroom and outstanding location.

UP TO 3,065 SQUARE FEET.
3 & 4 BEDROOMS, 2 & 3 BATHS.
OPEN DAILY

408-274-2363

INVERNESS HIGHLANDS

SOUTH LAKE TAHOE

Award winning 10 unit motel plus 3 BR. house. On Highway 50, 3 mi. from casinos. Priced at 5.6 X gross or just $395,000. Assume loans of $248,000. Will trade approx. $150,000 equity for other income property or? Motel needs $221,000 refinancing. Will discount $25,000 if you put on new loan. Contact Sonny at Trout Creek Motel. (916)554-7813. P O Box 14483, So. Lake Tahoe, CA 95702

ORINDA
PARADISE CLOSE TO S.F.

1.88 acres of private panoramic pastoral views. Original owner has completely redecorated 4,000 sq. ft. 4½ bath 7 yr old contemporary overlooking spectacular 20 X 40 solar heated pool. Fabulous dramatic kitchen. Sep 850 ft. Cabana or office w/kitchen & bath. Min. maintenance. ASSUME 1st. SELLER CARRY 2nd. Close transportation to BART. Ask for agent Adele Harlan $475,000.00. Immed. Occupancy.

ADELE HARLAN REALTOR
415-254-1544
31 Moraga Way, Orinda, CA 94563

NOW TAKING RESERVATIONS
415/222-6398

CASA DEL SOL

2 Bedroom—1½ Bath
from
$86,000

8.95%*
10% DOWN

NEW, ON SAN PABLO DAM ROAD!

These townhouses with wood panelled exterior and tile roofs are being offered at a price you can afford and an interest rate you can't afford to miss!

Take San Pablo Dam Road exit off 180 Freeway. Travel east approximately ¼ mile to Sales Office, 3410 San Pablo Dam Road.
415/222-6398

*Interest on 30-year financing (9.25% APR). Owner-occupied.

Grand Opening. Five furnished models.

The Price.

Garden condominiums in San Bruno from $52,990.
Financing available from 13⅞% (14⅛% Annual Percentage Rate).*

Introducing the perfect plan to drive down the higher costs of living in San Francisco.

The Place, in nearby San Bruno, is just the place to escape runaway prices. Without running too far.

Because we're only about a ten minute commute from The City. With two free-wheeling freeways all the way.

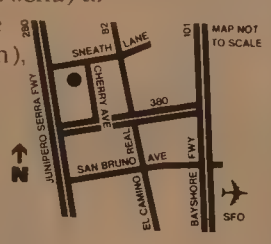
And we're priced from $52,990 to $103,990.

A year-round resort.

But it's not just how much you may save, it's all the nice things you'll be getting. In The Place you'll find you'll be surrounded with recreation in all its forms. Four pools. Tennis courts. Spa. A gym. A party pavilion. And many other fine living features.

5 minutes to San Francisco Airport.

To visit The Place in San Bruno take either Sneath Lane east from Hwy. 280 (Junipero Serra) to Cherry Ave.; or from Hwy. 101, take Hwy. 380 west to El Camino (north), turn left on Sneath, then left on Cherry. Ph. (415) 872-0770.



The Place

*Ask sales representative for details.

WARMINGTON
California Homebuilders Since 1926

12½% 12.75% APR.*

A special place by the sea.

MODELS OPEN

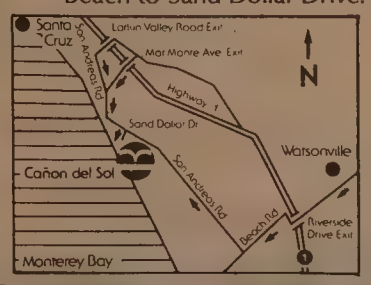
11 A.M. TO 6 P.M. DAILY

Your opportunity to own a new luxury townhouse with spectacular views of Monterey Bay. 2 to 4 bedrooms. From $179,950.

Financing: owner occupied and investor financing available to qualified purchasers. For limited time only. (See agent for details.)*

For information call (408) 724-1062.

How to get to Cañon del Sol from the North: Take Highway 1 South from Santa Cruz. Take Larkin Valley Road exit to San Andreas Road. Go south through La Selva Beach to Sand Dollar Drive.



CAÑON del SOL

REAL ESTATE

LONE TREE MEADOWS
by
CATALINE BUILT HOMES

13½% INTEREST

#1 LOCATION IN ANTIOCH

Beautiful hillside lots will give you a panoramic view of the Delta. Select from one of our eight spacious floor plans, 3-5 bedrooms, starting at 2036 sq. ft. to 2600 sq. ft.

from $116,070 to $151,050

SALES OFFICE OPENS 11 AM 7 DAYS A WEEK

INVESTORS WELCOME

Take the Contra Loma Blvd. exit and turn left on Longview Dr. Turn right on Tabora Dr. and look for the sales office sign.

757-3550

13-1/4% (13-1/2%) Annual Percentage Rate

Lowest priced condos in central Contra Costa.

1,2 & 3 bedroom condominiums in Concord.

In among the palms and paseos you'll discover a little of the Mediterranean. Without traveling too far.

Because Taxco is quietly set at the center of convenience. With BART and boutiques close by.

And right in your backyard. A virtual year-round resort. With a pool. Spa. And recreation pavilion.

Fine living features

Indoors these beautiful condos have many gracious extras. Muy simpático.

Prices from $54,500 to $98,000.

Air conditioning. All-electric kitchen with frost-free refrigerator. Vehicle and pedestrian security gates with telephone entry for guests. Handicapped units available.

Close to Sun Valley and The Willows shopping centers

To visit the Taxco models take Willow Pass Rd. east from Hwy. 24 or Hwy. 680 to Detroit Ave.; then south on Detroit to Laguna St. Open 12 p.m. to 6 p.m., weekdays; 10 a.m. to 6 p.m., weekends and holidays.

WILLOW PASS RD. · LAGUNA ST. · HWY 24 · DETROIT AVE. · HWY 680 · CONCORD

TAXCO

Represented by Gallagher and Lindsey, Inc.

Phone: 671-7579 (Mon.-Sun.), 680-0445 (Sat. and Sun. only).

OAKVIEW TERRACE
30 YEAR LOANS
95% FINANCING

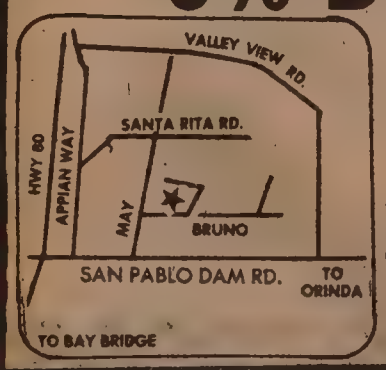
5 STAR "PREMIUM ENERGY CONSERVATION" HOMES AWARD BY P.G.& E.

4 Floorplans — 6 Elevations

FROM 3 bedrooms, 2 baths
TO 5 bedrooms, 3 baths

- Custom quality craftsmanship
- Carpeting throughout
- Oak parquet entries
- Extra large (separate) "gourmet" double ovens
- Custom cooktops and stainless steel hood
- Ceramic tiled wet bars
- Dishwashers
- Forced air heating
- Cedar fences
- 2 fireplaces in ea. home
- Most with beamed ceilings

5% DOWN



FROM
$142,500

DIRECTIONS: 1 block off San Pablo, Dam Rd. at May Rd. El Sobrante.
OPEN DAILY 11 AM-6 PM
223-2563
EVES. 707-996-1628

NOW OFFERING

Hacienda Court Garden Homes

All the Advantages of a Townhouse with the Qualities of a Home!

3 Bedrooms • 2½ Baths • Private Fenced Yards
1395 Sq. Ft. with many Custom Home Features

Priced from $135,000

12¾% for five years through our Developer Assistance Plan to Qualified Buyers.

1805 Hacienda Avenue
Campbell
(408) 866-7347

FOUNTAIN LANE PROPERTIES LTD

EQUAL OPPORTUNITY HOUSING

★ ★ SUPERSTARTERS ★ ★

LA PALOMA TOWNHOMES

★ Flexible down payment ★ Immediate Occupancy
★ Easier qualifying ★ E-Z Commute Location
★ JUST MINUTES FROM THE DUMBARTON BRIDGE

* * AFFORDABLE QUALITY * *

LUXURIOUS 2 BEDROOM
$89,950

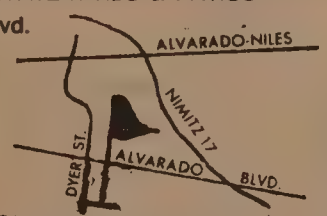
- ALL HAVE 2½ BATHS
- CERAMIC TILE SHOWERS & TUBS
- WOOD BURNING FIREPLACES
- CERAMIC HEARTH AND ENTRYWAY
- ALL ELECTRIC KITCHENS

SPACIOUS 3 BEDROOM
$96,950

- WHIRLPOOL APPLIANCES
- CERAMIC COUNTERTOPS
- WALL TO WALL CARPETS
- 2 CAR GARAGE W/OPENER
- PRIVATE YARDS & PATIOS

Located off Dyer St., Union City — Near Alvarado Blvd.

La Paloma Townhomes — are a short walk from over 40 stores, major supermarkets, banks and restaurants. It is just a few minutes stroll to two large city parks with full facilities including playgrounds, ball fields, tennis courts, handball courts and beautifully maintained open spaces. La Paloma is well located for commuting to Oakland, San Jose, the entire East Bay and the Palo Alto area via the Dumbarton Bridge.



ON PALOMA CT. off DYER

B/B PROPERTY EXCHANGE

SALES OFFICE 471-7650

BROKER CO-OP INVITED

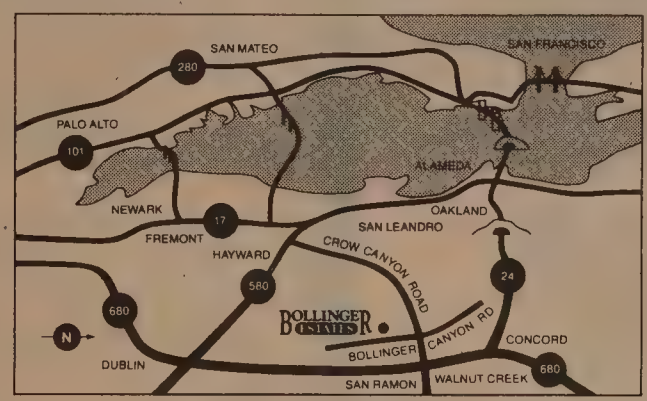
ALL PRICES, PLANS, SPECIFICATIONS & FEATURES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE.

13⅞% • 14½%

INTEREST — ANNUAL PERCENTAGE RATE

MODELS NOW OPEN FOR VIEWING

We want you to know about Bollinger Estates, a new luxury home development in the prestigious Crow Canyon area of San Ramon. These single-family homes feature first-class amenities and a convenient, yet quiet location. But please, keep it to yourself. We're only building 19 homes, and we hate to turn people away. Visit our sales office today.



Priced from $162,950.

Sales office open every day except Thursday, 10–6. Telephone (415) 838-2705.

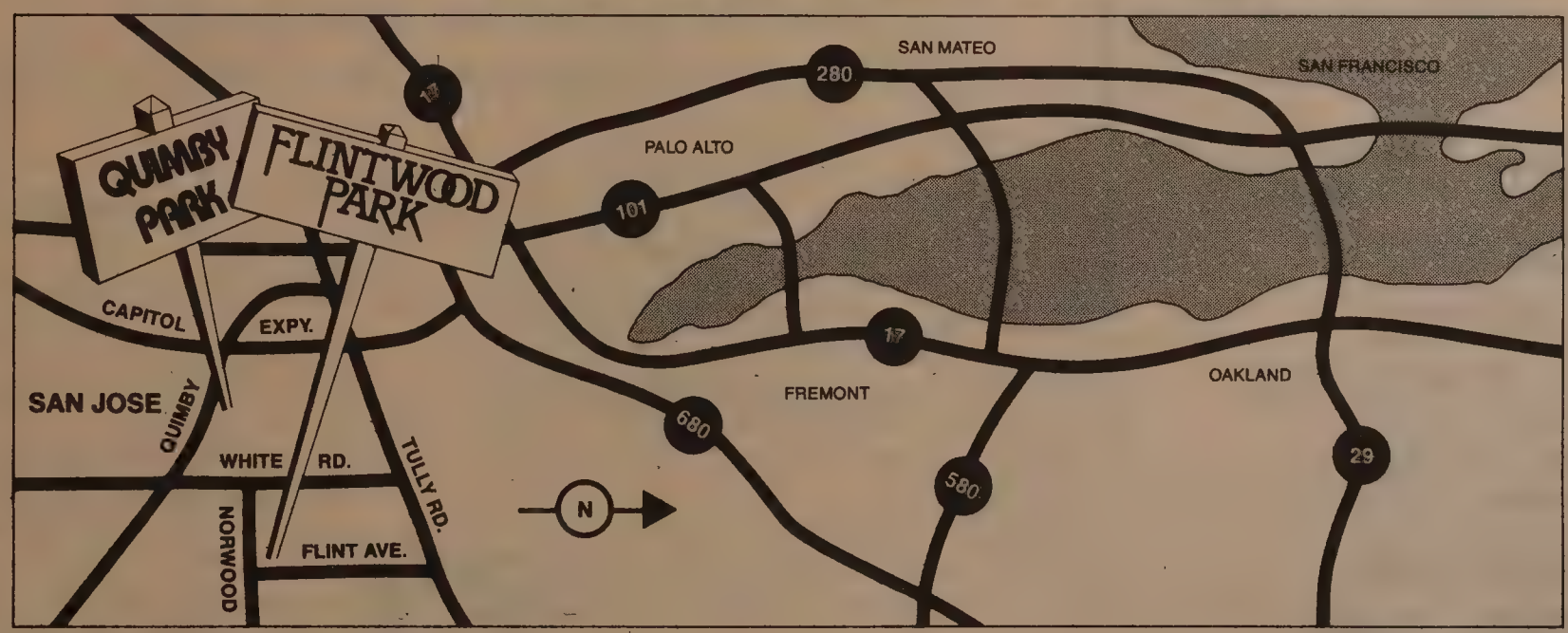
BOLLINGER ESTATES

Prices, financing and specifications subject to change without prior notice.

VALWEST

13⅞% Interest - 14½% Annual Percentage Rate

One Fantastic Financing Plan, Two Fabulous Locations



QUIMBY PARK

Set in a quiet corner of the prime Evergreen District, Quimby Park is a community of contemporary styled 3 and 4 bedroom single family homes. Adjacent to Lake Cunningham Park, across from Eastridge Shopping Center and freeway-close to the entire South Bay, Quimby Park is ideal for active families. Sales/model complex open daily except Thursdays from 10 to 6. Phone (408) 274-6644. Priced from $116,450.

VALWEST

FLINTWOOD PARK

Nestled at the base of the foothills in San Jose's Evergreen Valley is a small community designed for you. Only a few of these innovative 3 and 4 bedroom, 2 bath single-family homes will be built. And with the quality ValWest appointments throughout and the convenience of location, these few homes won't last long on the market. So hurry. Sales/model complex open daily, except Thursday, 10 a.m. to 6 p.m. Call (408) 238-6660. Priced from $103,450.

Prices, financing terms and specifications subject to change without notice.

REAL ESTATE

Fifty (50) reasons why you should look at

hansen homes

16
of these reasons are

- A PG&E rated energy conservation home
- Off street parking for RV equipment
- **$750** front yard landscape allowance
- Thermostatically controlled attic fans
- Insulated **subfloors**, exterior walls and ceiling
- Security speaking port
- Pilotless ignition gas furnace
- Ceramic tiled stall **and** tub shower
- Rheostat controlled formal dining room light
- **$2000** carpet and pad allowance
- Inlaid butcher block cutting board
- Birch cabinets in kitchen **and** baths
- High/low cast iron kitchen sink
- Ceramic tiled counter top **with full back splash**
- Self-cleaning oven **plus** a microwave oven
- **Sectional** overhead garage door

Come out today and see my 3 bedroom, 2 bath, 2 story, inside laundry, dining room plus breakfast nook home of 1569 square feet, priced at $129,950...and do see the remaining **34 features.**

Quality makes a difference

Directions: From Capitol Expressway in San Jose, take Snell Ave. So. to Skyway, turn left and go to Stone Canyon, turn left and go to Sweetberry Court. Open 1 to 5 p.m. Saturday and Sunday. Call 374-7910, weekdays 8 to 5 p.m.

NORTHERN CALIF ATT. INVESTORS INCOME UNITS

EUREKA! 11 partially wooded Ac. Overlooking Humboldt Bay. 5 lots, incl 3 rental Units & pastures. $365,-ooo. Terms. Princ. only 707-442-1530. 9-5. 707-442-2314 eves and wknds. P.O. Box 86, Eureka, CA 95502-0086

ADVERTISE IN EAST/WEST

APRICOT MANOR

TWELVE EXCEPTIONALLY DESIGNED CONDOMINIUMS LOCATED A BLOCK SOUTH OF THE PRUNEYARD

- SPACIOUS TWO BEDROOM
- TWO AND ONE HALF BATH UNITS
- AIRY LIVING AND DINING AREAS
- SECURITY OF FINISHED TWO-CAR ATTACHED GARAGE

30-YEAR FINANCING AVAILABLE

- **13½%** INTEREST FIRST TWO YEARS • **14½%** the 3rd year
REMAINDER OF LOAN at CURRENT RATE

Fully assumable—no prepayment penalty
Maximum loan amount—$98,500

Special Grand Opening—Saturday—Sunday — 1-6 PM
918 APRICOT off BASCOM AVE.
INGALLS & ASSOCIATES
(408) 286-3322

ADOBE CREEK TOWNHOMES

Builder Close Out
Excellent Financing

Builder May Assist With One Of The Following:

1. BELOW MARKET INTEREST RATES
2. PAY NON-RECURRING CLOSING COSTS
3. PAY RE-CURRING CLOSING COSTS—2 YRS.

INVESTORS WELCOME

1 - 2 BEDROOM TOWNHOMES
from $66,500

GARAGES • TENNIS COURT • POOL • SAUNAS
SPA • RACQUETBALL • SECURITY GATES • MORE
HOMEOWNERS DUES ONLY $42 MO.

Open Daily 1-5 or By Appointment

DIRECTIONS: Hwy 101 to Rohnert Park Expressway, east to Country Club Dr., right 1 block to Civic Center Dr., left on Civic Center to Sales Office.

707-584-9067 HEYER REALTY 707-545-3564

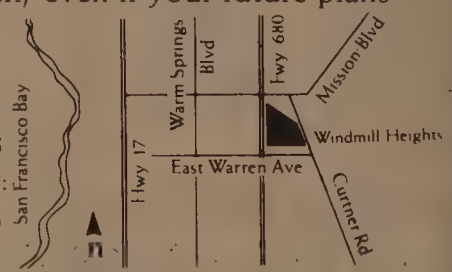
BUY YOUR DREAM LOT NOW, BUILD LATER.

Excellent pricing and financing available on these custom view sites in the Fremont Hills

Sweeping water and hillside views by day. Glittering city light views by night. This is the priceless vista from atop the hill at Windmill Heights.

And now, during our pre-sale reservation period, you can make it all yours for remarkably attractive prices ranging from the low $60,000's to mid $80,000's.

Imagine your own custom designed home on one of these magnificent quarter-acre to half-acre lots. Or on one of the specially priced lots over 2 acres big! No matter which site you choose, you'll be delighted to discover abundant usable space on each, even if your future plans include a pool or large yard.



The terms are excellent: Pay just 50% down—the developer will carry a 3 year, interest only note at 12% A.P.R. for the balance.

Come up today and reserve your place in the Fremont Hills—perhaps the last affordable dream in the Bay Area. For information phone (415) 651-3521 or (408) 279-0383.

WINDMILL HEIGHTS

A development of Trilex

Sales information available at site weekdays (except Thursday) 2-6 P.M. Weekends 10 A.M. to 6 P.M.

MOTHER LODE BEST BUY CHOICE SUBDIVISION ACREAGE

Nor Calacreage ready to divide. Zoning all utilities ready to dev. Best locations. Some comm props. Owner needs dev money or sales. Will finance. Some trades. Priced from$ 4500 per/acre. 3 to 200 acres. Ph (209) 532-4352 or 928-3412 Eves. P.O. Box 892, Sonora, CA 95370, Broker.

VACAVILLE

For sale or trade huge new 5 bdr home (3,350 sq. ft.) on 15 beautiful wooded acres. 4 miles west of Vacaville & Int. 80 Hwy. Privacy, stream, fruit trees, decks, views & animal pens. $220,000 by owner.

CALL OR WRITE
707-448-2721
3181 Gates Canyon
Vacaville, CA 95688

ARIZONA

PHOENIX, TUCSON, single family homes. $5,000 to $16,000 down, professional management, assumable financing, professional management, investments tailored to your needs.

LYMAN ROBBINS,
CERTIFIED COMMERCIAL
INVESTMENT MEMBER
2307 Van Ness
San Francisco, CA
(415) 775-2555

NO. TAHOE, Brockway, charming one bdrm cabin, lake view, near clubs & ski. $76,500. 415-837-8092.

REGENCY SQUARE

New Torrance/Gardena Condo Spacious 2 bed/2 bath floor plan, low density, 15 units on 2 acres, luxury features & quality construction, totaly insulated for heat/sound, special montery blue tiled roof, excellent financing-creative & flexible. Only "8" units left, must see!!! Open house 7 days per week 1-5. Call agent Raymond Woo for details. (213) 530-3911 (13 1/4%, 40 years, 10/20% down.)

Real Estate
TAX SHELTER
and
INVESTMENT
30 Year 12% Loans
New Condominiums Units
$51,000 to $61,000
downpayment
$5000 to $10,000
no qualifying
MGT Avail.
Principles Only
820-6227

ADVERTISE IN EAST/WEST

FINANCING* FLEX

GIVES YOU THE MUSCLE TO AFFORD THE HOME YOU WANT.

FLEX INTEREST.

Gives you the privilege to *change* your interest rate anytime within *one year* after escrow closes. Rate down? You've got it. Rate up? You've got what others can't get.

FLEX REFINANCING.

Whether or not you opt to change your rate, you may *refinance* your home loan—even pay it off completely—with no *prepayment* fee. Should rates drop over the next *two years*, you can take advantage.

30 DAY PROTECTION.

Flex Interest and Flex Refinancing privileges are subject to escrow closing within 30 days from purchase. Think you can't? Yes, you can—even if you have a home to sell and especially if you currently have a FNMA, FHA or VA loan. FLEX! Now, you have the muscle.

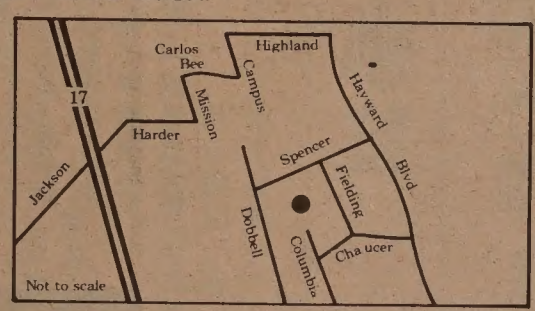
FAST FLEX.

30-year fixed rate loans at
12.9%
(13.25% A.P.R.)
available for first 2 years to qualified buyers, with remaining term of loan at current market rate.

VIEW. In the hills above the Bay, College Heights overlooks the campus of Cal State Hayward. Near BART, schools, shopping, San Francisco and Oakland international airports for business travel. **VALUE & VARIETY.** Spacious interiors. Air conditioning and gated fencing included. Generous lots. Six floorplans to select from.

27075 Columbia Court, (415) 581-5551. Three & Four Bedrooms. Single, Split & Tri-level. Models open 10 to dusk.

Argonaut. Plan 2080.



$146,000 to $199,000

Driving: From the San Mateo Bridge or Nimitz Fwy. (17) take Jackson St. (Hwy. 92) east to the first signal, Harder Rd. Turn right, following Cal State sign (onto Harder) to Mission. Go left on Mission, right on Carlos Bee, left at stop sign, left again at next stop sign. Right on Highland, right on Hayward approx. 1 mile to entry.

College Heights

Prices effective date of publication subject to subsequent sale. No Homeowners Association fees.
Financing offered by Home Savings and Loan Association.
*This is a limited offer and may be withdrawn or modified at anytime without notice.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

更美的家鄉

余卓雄

十，夜到京都

機艙內，一派曾經設計的中國裝璜，使人眼前一亮；淺黃色的椅墊，上面印着宮殿的圖案，「飛行說明」的白色小金屬片，都刻着中英文，在黑夜裏閃閃生光。空中小姐給我們端來茶、橘子汁、乾魚片、牛肉飯。乘客看來全部都是觀光客。

我們一團人有三十人，來自瑞士，英國，美國，祇有我們一家六口是美國籍的華裔。我們認識才不到一天，大家已經是一見如故了。

在談話間，去了解對方的背景以至到性格，是一件很有趣味的事情。約翰·金拔夫婦是醫生和教育家，爲人十分謙虛。腓立和伊麗莎白·史耐臣是柏克萊的公共辯護律師，他們倆穿着一件紅色的運動外衣，上面繡着「美國製」三個中國字。烈特夫婦新婚燕爾，年青的新娘很喜歡佔一點小便宜。那位肥胖的老小姐，姓名倒記不起來了，每次出入，一定姍姍來遲。奧拔夫婦是退休的比華利山崗的富有商人，丈夫最善諧謔，奧拔太太常常是他取笑的對象，這一對夫婦給我們帶來不少的生氣，因而奧拔成了我們的非正式團長和發言人。最後是「中國通」布賴達，她是一個大學教授，離開丈夫兒女，獨自旅行。她手不釋卷，她知道的中國歷史比誰都強。

夜半的北京城，沒有現代城市的霓虹燈色，含蓄地躺在寒風裏，冬天就在門口徘徊，立刻就要進城來。在機場上的工作人員，穿着厚厚的棉襖，戴着藍色的布帽，完全是古城的情調。我們下了飛機，走向行李間，外面一片漆黑，要想看看這個古城的面貌，還要等待黎明的曙光來到。

我們的一團人有三十人

嘉恩問我：「殷鴻順少校呢？」

在行李間外，有一小叢人在等候，我在探望殷鴻順老同志的蹤影。他是這古城八百萬居民中我們僅認識的一個人，可是我們竟從未謀面！殷老同志從前在救世軍位至少校，我們都仍沿此稱呼他。

我回答嘉恩道：「我們還未互相碰到。」

這時，有一個身材魁梧的人，如同「鶴立鷄羣」，他撥開了左右，向我們這邊走來。他身上臃腫的大衣使他看來更形巨大，在那頂扁帽底下，藏着一對深情的眼睛，溫暖中有慈祥，我心裏感受到一股早春的陽光。

我們的眼睛互盯着，是默契，也是靈感。我們同時不由自主的把手伸出來，他那粗闊的手掌在輕微地顫動。

「余少校，你好。」他一腔北京口音。

「殷少校，你好。」在這一刹那，中華民族的子孫跨過了黃河南北，融洽地親密在一起。

十一，中國的早晨

昨天晚上沒有好睡，好奇和興奮使腦子活躍異常。小時候讀過不少描寫京華春夢的章回小說，刹那間那些人物在我床前環繞舞蹈，好像那七個矮子携着手把夢遊中的阿麗絲圍在中央載歌載舞的情景，然而在我面前的角色却是行裝甫卸的窮秀才，飛簷走壁的夜行義俠，手持燈籠的打更伕，早起餵馬的書僮，他們都在寒風中瑟縮顫抖。忽然間，一聲銅鑼，叱喝四起，紫禁城內百官都俯伏在冰凍的石階上；東方剛呈魚白，天子臨朝，他蓄意比太陽搶先一步，好使四方萬族都慴服於朝上的尊嚴。

「皇上萬歲！」我在百樂齊鳴和山呼聲中躍身而起，向外便跑，掉頭看看時鐘，快要六點了。

「好冷呵！」我一推開大門，臉上給大北風一刮，不由自主地把帽子向下一扯。這頂帽子，還是到京後才買的，上面繡着「中國」兩個字。約翰·金拔曾問我：「爲甚麼中文的『中國』是兩個字，在英文却是一個？」我沒有告訴她「中華人民共和國」一共有幾個字，恐怕她又有新奇的問題。

在迷濛的晨霧中，我立刻被從四方八面滾滾而來的腳踏車羣嚇倒了，誰都沒法數得清它們有多少，因爲它們不斷在前進中，像黃河春漲的浪濤，來勢洶湧，不過在洶湧中却表現得十分和善可親，你祇要聽聽那些清脆的鈴聲，像一首晨曦交響曲的小前奏，不會教人生氣或厭煩。

我走過去和一群退休的老人打招呼。

在一條小胡同裏，頸上打着紅領巾的小學生們正在忽忽地上學去，我跟著他們一起到了學校，幾百對圓溜溜的小眼睛看着我，有的在交頭接耳，有的在微笑表示歡迎，我看見了中國的明天，如同剛破雲而出的朝陽一樣。我問一位老師：「同志，我想拍一個照，可以嗎？」

她問我：「你有證明書嗎？」

我搖搖頭。她熱心地指導我到那裏那裏去拿一張准許拍照的公函。我謝謝她的好意，委屈地走了，後面傳來一陣陣唸書的朗誦聲。

來到菜市上，有一隊人排在買早點，我也擠進了「飢餓」的行列，我問那個賣油條的中年婦人；「多少錢？」

「一分。」她揀了一條大的油條給我。我咬了一口，好香好脆的。她望了我一眼，又把一條油條放在我的手裏，說：「這個是我送的，不用付錢啦。」旁邊的人都開心地笑出聲來。

在十字路口的佈告牌下，一羣老人提了雀籠站着聊天，他們口裏的烟斗噴出的烟比霧還濃，我走過去和他們打招呼，其中一位把一撮小穀粒遞給我，說：「你試試給它餵一下，今天它一點胃口也沒有。」

金山客批世情

＊一人小車

僅容一人乘坐之「小型迷你汽車」問世

金山客曰：語云，「我行我素」，此之謂歟？

＊假物

報載：香港假物滿天飛—假鈔票，假支票，假證券，假旅行支票，假信用咭：：

金山客曰：其往香港渡「假」者，祈爲留意焉！

＊香烟廣告

據估計，美國香烟廣告費，每年十億元

金山客曰：凡美國香烟廣告，下角必有小字說明吸烟有危健康，可惜看廣告之人，不願看此小廣告耳。

＊回教堂

美國人追求物質享受得不到快樂，大批人重新湧回教堂。

金山客曰：孺子可「教」也。

現場錄音

※生人

母：知道你咁唔生性，當日唔生你出來重好！

子：「胎死腹中」對你亦有乜好處㗎。

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道 311 號 5 A 電話：850133 TELEX 37011 LKHG HX
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：(415)391-0743 TELEX 34775 EEUI
分行：三藩市士德頓街 802號 電話：(415)391-0742
參茸藥材●燕窩滋味●經驗配方
直接由經驗人材
遵辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌參茸
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

翻譯 中英文字 移民証件
ENGLISH/CHINESE TRANSLATION
梁哲武
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
LINCOLN LEONG
751(B) CLAY ST. S. F., CA. 94108
電話：(415) 781-6561
三藩市企李街七五一B
報稅
BOOKKEEPING – INCOME TAX Service

爲弟徵婚
廿八歲，體健、勤快、貌端正，汽車專家，徵十八歲以上，識國語、品貌端莊、善良之美籍少女。請好心人推薦。請電：（四一五）五二七六三一五秦太太

浮世漫錄

蔣光大

二〇九、祖國多難

自十九世紀中頁以來，中國開始遭到繼續不斷的內憂外患。以中英鴉片戰爭開端，清廷向英國强權屈服，訂立一八四二年的「南京條約」，開放廣州、廈門、福州、寧波、上海爲「五口通商」，割讓香港予英國。其後西方各國相繼要求通商，不久英法聯軍開衅，清廷再度屈服，訂了「天津條約」和「北京條約」，從此門戶洞開，成了世界强國的「半殖民地」，使社會基礎動搖，民生日形困難。

由於滿清皇朝的種族壓迫，民間產生了反抗勢力，所謂「反清復明」的秘密結社盛行，早從迷信邪教發難開始，兵禍接連不斷，鴉片戰爭後外侮日增，民間反抗情緒愈益洶湧，引起「太平天國」的起義，聲勢浩大，幾覆清廷，後來雖然失敗，但已傳播了革命種子。迨「義和團」事件引致「八國聯軍」之後，使清廷的統治搖搖欲墜，終於爆發了「辛亥革命」，在一九一一年成立了「共和國」。

共和國成立以來，軍閥不斷進行內戰，社會依然不得安定，至日軍侵華時，更是兵禍連年，八年抗戰勝利後，立刻國共展開大規模的交戰，一九四九年人民政府成立，全國除台灣外方告統一，社會開始逐漸安定下來，多年混亂後不能馬上一切都恢復過來，經過七年重建，民生漸有轉機，忽然刮起了一陣暴風雨，「十年浩劫」，搞得全國沸騰，「千萬人頭落地」，中國多難，至此已極，幸而「否極泰來」，國運轉危爲安，政治投機份子被清除，見過世面有遠見的眞正政治家抬頭了，拋棄了虛幻的面具，一切旨在「實事求是」，前途光明。

中國是如此大的國家，人口是如此多，傳統習慣是如此長久，不可能很快大家轉變過來，祇要能穩步前進，不向後退，終究能達到「國泰民安」的目標。

多難的祖國，受盡了天災人禍的苦。目前似乎惡人不能再爲禍了，可是天災仍然不絕，近年來先經唐山大地震，物質損失慘重，數十萬人喪失性命，接着西北發生較小規模的地震，生命財產也遭受損害。每年在某些地區經常發生不同程度的旱荒，影響農業生產。最近北京缺少雨量，供水有困難，湖南發生七十年來最嚴重的旱情。不久前長江上游洪水暴發，泛濫沿江數省地區，災情尚未改善，今日聽到黃河上游洪水猛漲，沖過了長城的報導，不少農村人口喪失家園。

祖國多難，我們在海外經常感覺不安，希望能看到早日「河清海晏」，新中國脫離苦海，現代化建設成功。

下午茶座　苦戀

最近中國傳出消息，說要批評作家白樺的電影劇本「苦戀」。朋友們對此極感興趣。甲說：「我看過不少談及這劇本的文章，但未讀過原文，誰可先簡單介紹一下。」

乙說：「劇本說一個在抗戰後曾參加地下活動的進步青年畫家凌晨光，在上海被迫捕中跳到一艘開往美國的輪船。到美國後成爲大畫家，又遇到曾在中國幫他忙的船家女綠娘，兩人結婚後回中國，孩子出生在船上，他們倆高興地發現船已到中國領海，給女兒起名星星，有紀念國旗的意思。凌晨光在文革中受盡苦楚。女兒大了，要跟男朋友出國，晨光不同意，他對女兒說：『我不能同意我的女兒離開我的祖國，爲了奔向祖國，我走了半輩子無路……』但女兒却對他說：『……爸爸，您愛我們這個國家，苦苦地留戀這個國家……可這個國家愛您嗎？』最後劇本說晨光一個人爬行在雪地上，許多人來找他，一個曾被鬥的老將軍高聲叫他回來：『出來吧，祖國需要你！祖國愛你！』但晨光已死在雪原上，以最後的力氣在雪上畫了一個大問號，問號的一點就是他已冷却了的屍體。」

甲說：「怪不得中國領導人如此敏感，原來有一句『祖國愛您嗎』在裡面。」

丙說：「這廿年來多少愛國歸僑被鬥爭被迫害，白樺寫的不是沒有根據的。可是他以一個大問號來作結束，與國內現行政治方向有衝突，所以要受批評了。」

乙說：「我看過這劇本兩遍。白樺無疑是個有才華的作家，可是他沒有在海外居住過。他筆下美國的情況是難以入信的。例如凌晨光的成名，畫家在畫廊有一年長的展出，看畫的爭着向畫家要簽名……等等都不是常見的事。船家女綠娘忽然在紐約出現也像天方夜譚裡的神話。晨光以英語向人們介紹綠娘，說她是我的妻子、愛人、姐妹、生命……。英語中說愛人是姐姐或妹妹實不多見。」

甲說：「十年文革受創的何止歸僑們，像劇本中的獨臂將軍不是也曾被鬥嗎？我們在海外居住的人明白文革時的情形，也絕不會說『我愛祖國，但祖國愛我嗎』的話。只能說『多難的祖國！但願像文革這樣的浩劫一去不復返！』」

乙說：「從海外華人觀點看：我們住在中國領土之外，並不是罪惡。中國政府不是鼓勵人以四海爲家嗎？鼓勵華人加入居留地國籍嗎？白樺把國內居民和海外華人對立起來，這一點我不同意。」

聽說北京最高當局也批示了要認眞批評「苦戀」，看來這事件還沒有了結。

（陳志福）

兩件小雕塑

（李山）

我漫步在三藩市的街頭，欣賞着商店橱窗中的小雕塑，有一個小銅塑「牛」，使我感到興趣，它與目前正在舊金山金門公園亞洲美術博物院（Asian Art Museum）展出的日本「鋈子展覽」（Netsuke）中的一件小雕刻「猫」無論在造型上、在表現的性格上恰好成了鮮明的對比。

小雕刻「猫」是一隻怯懦的猫，它面對的是什麼？沒有刻劃出來，可能是一隻兇狠的狗，也可能是一隻走來的刺猬，總之是一隻比它更爲兇狠的對象，猫害怕了，在背後悄悄地捲縮了尾巴，但是，在前面它却裝出了一副嚴厲兇猛的假象，張大了嘴巴，露出了牙齒，企圖用這種虛張聲勢的樣子來掩飾自已的膽怯，這不禁使人好笑。但是，在人的生活中，這種現象有時候不是也可以見得到的麼？「外强而中乾」、「色厲而內荏」不就是人們對這種怯懦的性格加以蔑視的形容麼？

另一隻小銅塑「牛」則截然相反，這是一隻不聲不響，但却無所畏懼的牛，它面對着什麼，自然也看不出，可能是一只兇猛的同類，也可能是別的兇猛的對象，牛背後高高翹起的尾巴反映了它熱血滾滾毫無畏懼，低彎了的頭當不會被對方誤認爲是怯懦，因爲那兩隻牛角伸向前方的姿態，已表現了準備決一死戰的精神，流露了不鬥則已、鬥則到底的意志，這種不屈服於强暴的倔勁，雖然有時也許不够機智，但這種精神常得到人們的讚美，在生活中，人們常帶着愛憐的口氣形容一個人「有一股牛脾氣」，也就是指的像這種小銅塑中所表達的這種意志。

兩件小雕塑，使我聯想到了生活中值得讚美和不值得讚美的兩種性格。

歡迎訂閱
東西報
國內一年十五元
二年廿八元
三年四十元
國外一年二十元
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

行文煥
F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 36 • SEPTEMBER 16, 1981 • 25 CENTS

（每份二角五分） 第十五卷第三十六期 公元一九八一年九月十六日

陳文成遺孀回美 提出命案數疑點

（本報訊）在台北神祕死亡陳文成教授之遺孀陳素貞最近返抵美國，上週在卡納基梅隆大學舉行記者招待會，並發表書面談話，列舉陳教授死因疑點，說「找不出理由來相信陳文成是死於自殺或意外」。據合衆社記者稱，陳素貞在記者招待會上直指其夫是死於謀殺。

卡納基梅隆大學校長賽爾特在十一日主持一個紀念陳文成的追悼會，他說陳素貞這次毅然召開記者招待會是極其富勇氣的行爲。

賽校長在追悼會上宣佈鑑於陳教授之死亡，已下令校中成立一特別委員會研究此案，並說校園中嚴禁情報活動。且在校中設立專綫電話，爲學生及教職員受迫害時所用。

陳素貞聲明中懷疑陳案主要證人鄧維祥有沒有說真話。官方調查報告說陳文成「被警總約談後護送返家中，但及後陳深夜往訪鄧，鄧爲陳教授遇害前最後相叙者」。陳素貞稱鄧那天凌晨沒有與其夫會面，因爲鄧說不出陳文成當晚穿什麼衣服，也說不出陳進他家時有無脫鞋，以及鞋子的樣式。陳素貞稱其夫在約談後並未返家。她曾要求與鄧氏見面澄清上列疑點，但被警總拒絕。

陳素貞也透露警備總部約其夫談話共有兩次。第一次在六月卅日。約談中警總人員問美國教學及社交情況。七月二日那天是第二次。

陳素貞聲明中指出其夫屍體有許多外傷。她從台北帶回一些陳氏屍體的照片和官方驗屍報告。匹茲堡市驗屍官偉茲爾出席了記者招待會，他說從資料中斷定陳氏胸部及腰部受到重擊，可能是致死主因。但望能親到台北，會同以前三名醫官一同作第二次剖屍檢驗，以澄清各疑點。（請參閱八月五日東西報「美議院亞太小組注意陳文成命案」一文。）

黃河洪患

（本報訊）北京消息：近日黃河洪水暴漲，危害青海、甘肅、寧夏及內蒙古。嚴重威脅青海省龍羊峽水電站工程及黃河兩岸居民安全。國務院已在九月十一日發出緊急通知，要黃河下游居民盡快疏散，轉移安全地帶。

報載自八月下旬以來，黃河上游連續下雨，河水急劇上漲，出現一九六七年來的最大洪峰，位於甘肅的劉家峽水庫蓄水超出控制水位，情形危急云。

總統削減國防經費

（本報訊）上週雷根總統宣佈國防部經費將在三年內被削十三億元，但大部國會議員認爲國防部應削約三十億經費，否則會影響政府其他各部門經費再被削減。

九月十二日總統宣佈國防部預算明年減二億元，八三年減五億元，八四年減六億元。報載國防部長溫柏嘉反對任何減削，但預算部部長士托曼堅持要削卅億。現在決定削十三億是個在白宮中協議的結果。

一些議員埋怨國防部預算太大，現在建議削減十三億元是微不足道的。也有一些議員深恐在聯邦政府經費再減削時，要傷及社會安全福利制度及其他輔助老人的計劃及退休金。

總統提出預算要國會通過才生效。

閱陳素貞聲明有感

（社論）陳文成教授返台灣探親，受警備總部訊問兩次後遭到橫死，一般輿論認爲陳受毒刑一事已見報章，僅對陳被謀殺的指控，尚無直接見證而已。

陳教授遺孀陳素貞九月十一日在卡納基梅隆大學舉行記者招待會，在書面聲明中列舉不少死因疑點，指出陳文成被謀害而死的。

當天該大學已在校園內舉行對陳氏的追悼會，由校長塞爾特致詞，表示陳氏含冤莫白并宣稱，已採取措施防止校內特務收集情報活動。

此案發生後，卡納基梅隆大學的校長及系主任等仗義執言，竭力支持受害人家屬，令人欽佩。

台灣當局必須徹底調查此案經過，解釋陳素貞提出的疑點，讓主要證人鄧維祥接見記者發表眞相，並請匹茲堡城驗屍官往台協同覆驗陳氏屍體，方能澄清各方面的懷疑。

短聞

★舊金山十一月三日選舉。選民註册處現聘中英雙語助選人員。工作一天薪金爲四十一至五十元。須參加一小時的訓練班。申請者年齡十八歲以上。公民最佳，非公民亦可。有志者可到市政廳一五五室申請（五五八—三四一七）

★本市華埠社會服務總會譚志天主席宣佈該會將於九月廿二星期二上午十一時半在利園酒家與華人自由人權會會員舉行聯席會議云。

★屋崙教育局爲方便華人家長詢問學校問題及填表格，現設翻譯服務。詳情電郭歐陽薇（八三六—八二六一）。

★華人就業協進會備「入籍易通」出售，課本四元，錄音帶每盒五元七五。分別以英粵及英語、國語講解。地址：本市華埠天后廟街一二一號二樓。

★舊金山國際機場由本週開始至十一月廿五日在機場南座展覽中國民間藝術品，包括剪紙、雕塑、木偶、服飾等，供旅行者賞覽。

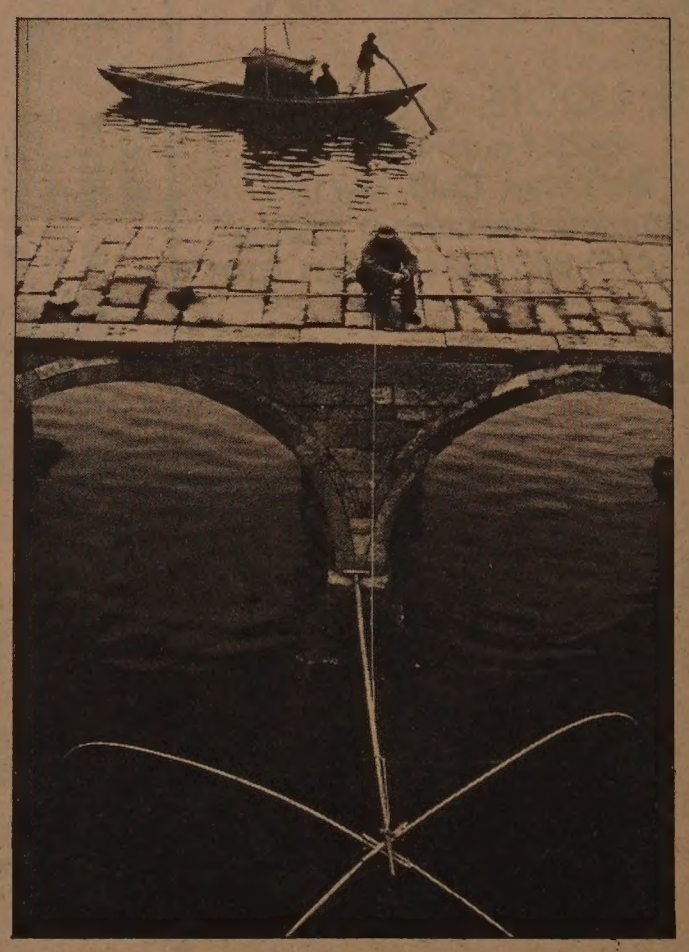
★僑美歷史學會定九月十八日星期五晚七時半例會中討論華人家譜研究，有專家演講。地址在阿那巷十七號該會會所。

★安老自助處近因政府削減該處經費，多項社會服務計劃須在社區中籌款維持。社區熱心人士定九月十九星期六下午六時在遠東酒樓舉行支助安老自助處宴會，每位一百元，捐款可扣稅。

又該處職業訓練所獲州政府撥款，下月開始辦「老人技能互助組」，專爲協助四十五歲以上人士技能訓練及就業而設，並聘策劃主任、訓練導師、職業輔導員及祕書各一名。詳情電麥蔚林或吳淑貞（九八二—九一七一）。申請截止日期九月廿五。

☆安老自助處護理班定十月上旬開課，訓練期爲十週，可獲津貼每小時三元三角半，畢業後由該處介紹工作。申請人須爲本市居民，年齡達四十五歲以上，領取福利金或低入息，能操中英語更佳。地址：板街六四〇號。

☆「中國獵影」攝影展覽定九月十八日星期五在舊金山中華文化中心開幕。展出伊芙·阿諾德前年兩次訪中國攝取之生活照片。展期至十一月八日止。又十月三及十七日星期六下午二時半文化中心放映中國名城（西安、蘇州、北京）影片集。「中國獵影」展出時間是每星期二至六上午十時至下午五時。星期日中午十二時至四時，星期一休息。不收門券。



攝影家阿諾德在中國攝得「垂釣」照片，將與其他百餘幀照片一同在中華文化中心「中國獵影」展覽展出。展期九月十八至十一月八日。由愛松石油公司及本市旅館稅金贊助。